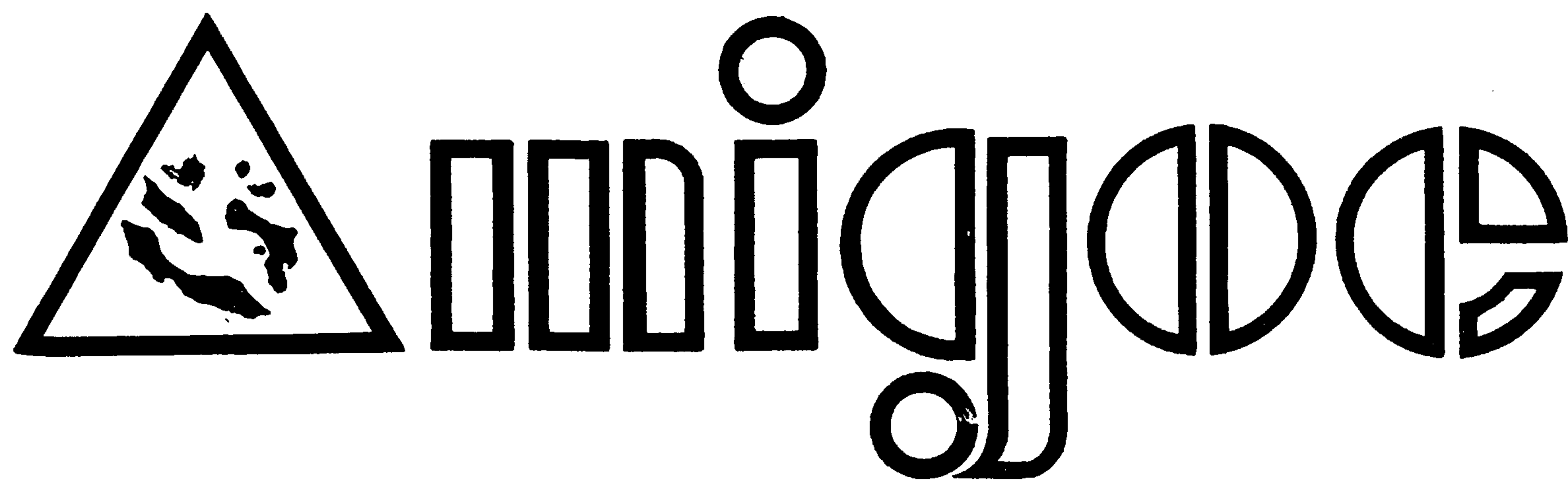
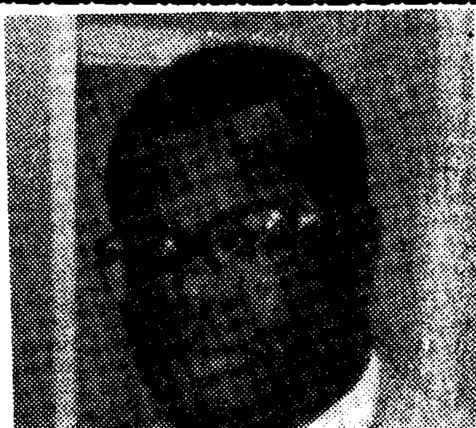


100STE JAARGANG – No.: 10

DONDERDAG 13 JANUARI 1983

Vandaag



JANDI PAULA (CHA)
.....veel te krap.....

Luchtmachtchef van Suriname afgetreden

Fazilda wijkt uit naar Nederland

PARAMARIBO/DEN HAAG – De Surinaamse luchtmachtchef Fazilda is maandag uitgeweken naar Frans-Guyana. Dit is gisteren vernomen van een betrouwbare bron in Cayenne. Fazilda is gezien op het vliegveld van Cayenne en onderweg naar Nederland.

De vlucht van Fazilda kwam nadat maandag twaalf van de ruim 20 officieren van het Surinaamse leger door legerleider Bouterse als onbetrouwbare elementen uit de actieve dienst waren verwijderd. Volgens welingelichte zegslieden in Paramaribo zet het desintegratieproces in het Surinaamse leger zich steeds verder voort. Nog een aantal officieren zou uit het leger willen stappen en naar het buitenland willen vertrekken. Bouterse zou nu nog slechts kunnen rekenen op enkele getrouwen uit de groep van zestien die op 25 februari 1980 de coup pleegden. Vorige week was al bekend geworden dat de tweede man in het leger, Roy Horb, uit het leger was gestapt. Van de dienstplichtigen in het Surinaamse leger was al langer bekend dat zij Bouterse in het geheel niet steunen.

Om zijn veiligheid te waarborgen en de macht te handhaven wordt nu gewerkt aan een uitbreiding van de volksmilitie, aldus goedingelichte kringen. Trainingen van burgers voor de volksmilitie zijn intussen uitgebreid. Bouterse zou echter terughoudend zijn met het verstrekken van wapens aan burgers, omdat die eventueel tegen hem zouden kunnen worden gebruikt.

"VOLK HEEFT RUST NODIG"

Militair gezag laat regeerprogramma opstellen

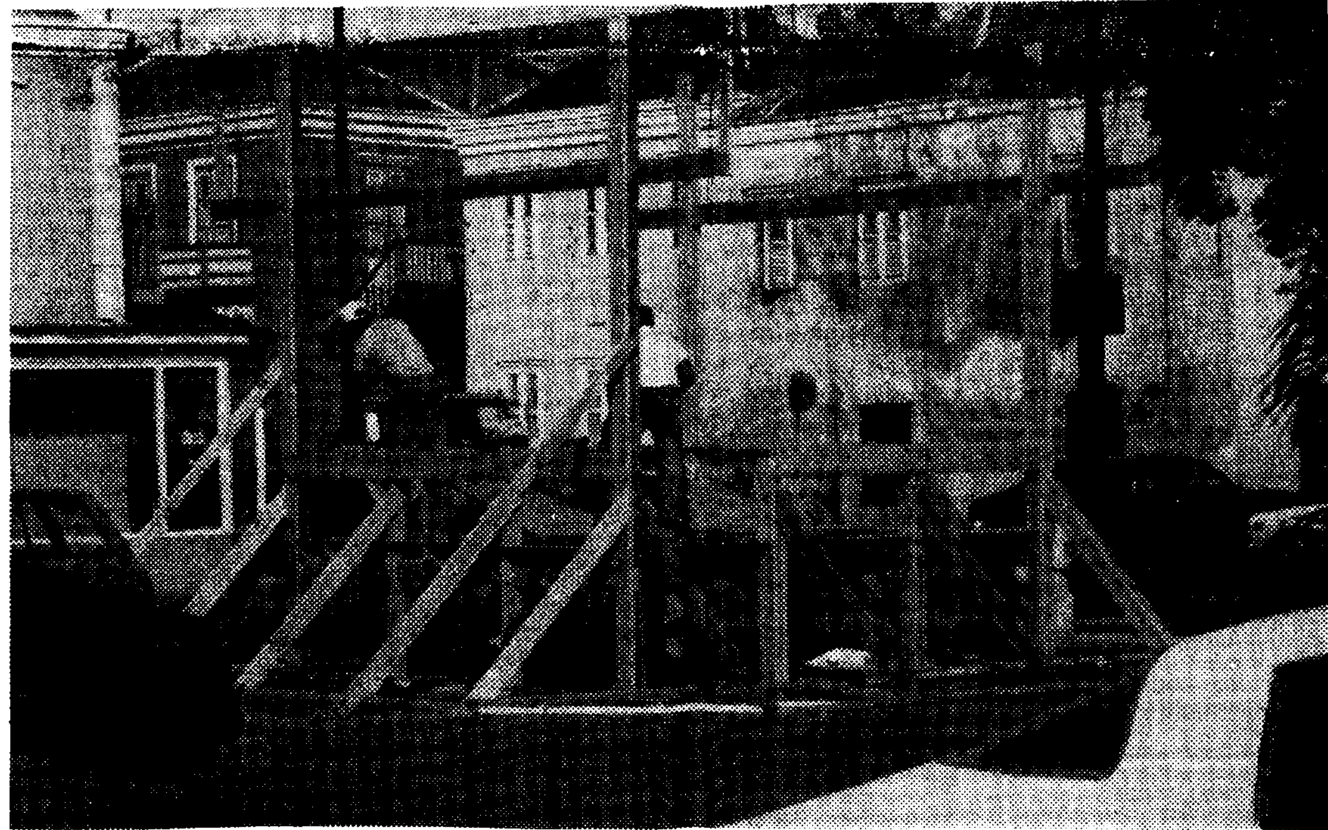
Bouterse: Suriname wordt volksdemocratie

PARAMARIBO – In Suriname zal een werkelijke volksdemocratie worden gevestigd. „Wat het land nu nodig heeft is rust, stabiliteit en de juiste informatie, want een volk, dat in angst leeft, kan niet presteren" en „de bevolking zal moeten begrijpen dat de leugen- en lastercampagnes zoals die door de media in het verleden zijn gevoerd, slechts één doel hadden, namelijk het destabiliseren van de processen die op sociaal, economisch en politiek gebied in Suriname op gang gebracht worden".

Dit is de kern van een interview met het Surinaamse nieuwsagentschap (SNA) van legerleider Desi Bouterse, die in Paramaribo aan de macht is. Onder volksdemocratie wordt volgens hem verstaan dat de democratie de bevolking ook werkelijk ten goede komt. Deze nieuwe vorm van democratie is vreemd in Suriname, zo zei hij, eraan toevoegende, dat ,,wij moeten zoeken naar een vorm waarin de eigen Surinaamse situatie is verankerd".

Arbeiders dienen medezeggenschap te krijgen in de bedrijven waarin zij werkzaam zijn, zo zei de legerleider. „Dit betekent, dat zij niet alleen recht hebben op salaris en andere sociale voorzieningen, maar ook, dat zij de plichten en lasten van het in bedrijf houden van de fabriek of onderneming waar zij werkzaam zijn moeten helpen dragen".

Over de vorming van een nieuwe regering deelde Bouterse SNA mee, dat het militair gezag een aantal commissies opdracht heeft gegeven een nieuw regeerprogramma op te stellen. Als dit met de kandidaat-ministers is besproken, aangevuld of gewijzigd kan worden overgegaan tot de formering van een nieuwe regering, zo zei hij.



WILLEMSTAD — Wie durft te beweren dat de Curacaoenaar lui is, zal dat weer snel moeten inslikken als hij ziet wat voor voorbereidingen er worden getroffen voor het carnavalsfeest van medio volgende maand. De carnavalsgroepen zijn druk doende zich van hun beste kant te tonen in de grote en de kinderoptocht. De toeschouwers zijn er niet minder druk mee. In de Roodeweg wordt nu al gewerkt (zie foto) aan de stellages langs de weg.

Ochoa beeindigt verzet tegen minister García

Kolonel toch niet naar Uruguay

SAN SALVADOR – De rebellie binnen het Salvadoriaanse leger is gisteren na bijna een week beëindigd, zo heeft president Alvaro Magana bekendgemaakt.

De opstandige militaire commandant van de noordelijke provincie Cabanas gaf zijn bevel op, maar gaat ook niet naar Uruguay om een diplomatieke functie te krijgen. Luitenant-kolonel Sigifredo Ochoa Pérez gaf zijn verzet tegen minister van Defensie José Guillermo García op en heeft zijn garnizoen Sensutepeque, bijna tachtig kilometer ten noorden van de hoofdstad San Salvador, verlaten, zo zei Magana op een persconferentie.

Ochoa was in opstand gekomen en had het aftreden van García geëist na diens besluit hem van zijn bevel over Cabanas te ontheffen en hem tot militair attaché in Uruguay te benoemen. García zou moeten worden afgezet vanwege corruptie en onbekwaamheid, aldus Ochoa. Hij kreeg de steun van de luchtmacht via haar chef en ook van het eerste infanteriebataljon. Dat was vorige week donderdag.

Dinsdag stemde Ochoa er evenwel mee in om met een vrijgeleide naar de hoofdstad te komen kennelijk om te praten. 's Ochtends kwam hij ook volgens legerofficieren met een helikopter bij de militaire academie, maar volgens zijn chefstaf majoor Luis Rodríguez Sosa reisde hij naar San Salvador om zijn vrouw te bezoeken, die juist 's ochtends als gevolg van een verkeersongeluk een been had gebroken. Zij was met drie andere officiersvrouwen op weg geweest naar de garnizoensplaats Sensutepeque van haar man.

Ochoa kwam in de hoofdstad enige uren nadat een groep hoge officieren per helikopter naar Canabas was gevlogen met een nieuw voorstel om een einde te maken aan de opstand om het aftreden van García af te dwingen. Volgens het ministerie van Defensie waren dit de chefs van de luchtmacht, de nationale garde en de vierde brigade van de landmacht.

Naar ook president Magana op de persconferentie zei stemde Ochoa er 's ochtends mee in zijn rebellie te beëindigen op een bijeenkomst die werd gehouden op een niet nader aangeduide plaats in het noorden van het land.

Ontwapeningchef van VS Rostov treedt af

Zachtzinnigheid jegens Moskou verweten

WASHINGTON – Eugene Rostow, 69, hoofd van het Amerikaanse bureau voor wapenbeheersing en ontwapening ACDA is op verzoek van president Reagan afgetreden, zo heeft een woordvoerder van het bureau woensdag bekendgemaakt.

Rostow had als directeur van het bureau de supervisie over het dubbele Geneefse kernwapenoverleg tussen VS en Sovjet-Unie, over de vermindering van hun strategische kernwapens, de zogeheten START-onderhandelingen en over vermindering van hun raketten voor de middellange afstand in Europa, de onderhandelingen over de zogenaamde Euro-raketten.

Een paar dagen geleden nog had Rostow gezegd, dat hij niet aan aftreden dacht zolang hij het vertrouwen van de president genoot, maar woensdagavond zei hij dat het hem duidelijk was geworden, dat de president wijzigingen wilde aanbrengen en dat hij in antwoord op diens verzoek zijn ontslag had aangeboden.

Vooral van rechtse conservatieve Republikeinse Senatoren was in de afgelopen tijd kritiek op Rostow gekomen. Het voormalige hoofd van de faculteit rechten van de universiteit van Yale, die als conservatieve Democraat het presidentschap van Reagan steunde, zou in hun ogen Moskou te zacht aanpakken bij de wapenbeheersing. Hun verzet bracht de Amerikaanse regering er enige dagen geleden toe af te zien van de benoeming van Robert Grey als vice-directeur van het ACDA-bureau van Rostow. Zij beschouwden Grey namelijk als te liberaal.

President Reagan heeft als opvolger van Rostow aangewezen Kenneth Adelman, een beroepsdiplomaat.

Adelman is nu nog onder Jeane Kirkpatrick vice-ambassadeur bij de Verenigde Naties.

De Amerikaanse president heeft Morton Abramowitz, een andere beroepsdiplomaat en specialist inzake het Verre Oosten, benoemd tot leider van de Amerikaanse delegatie bij de besprekingen in Wenen over de vermindering van de conventionele troepen in Europa (MBFR). Abramowitz vervangt Richard Starr, die van zijn functie was ontheven.

Tenslotte gaat David Emery, vroegere Republikeinse afgevaardigde van de staat Maine, de vacante functie innemen van adjunct-directeur van het Amerikaanse bureau voor ontwapening ACDA.

UPI-correspondente uit Polen gezet

WARSCHAU – De Poolse autoriteiten hebben de correspondent van het Amerikaanse persbureau UPI in Warschau, Ruth Gruber, vandaag 48 uur de tijd gegeven het land te verlaten. De dag daarvoor was al door het officiele Poolse persbureau PAP gemeld dat zij zou worden uitgewezen.

De correspondente werd 's morgens in kennis gesteld van de tijdslimiet toen zij op het ministerie van Buitenlandse Zaken haar verblijfspapieren moest inleveren. Mevrouw Gruber zei dat de functionarissen geen uitleg gaven over de beschuldigingen die door PAP aan haar adres waren geuit. Volgens het officiele persbureau had zij materiaal voor spionage verzameld.

Grubers assistente, Anna Olszewska, werd nog door de politie vastgehouden.

Walesa neemt baan bij Leninwerf weer op

WARSCHAU – Lech Walesa, de leider van de verboden vrije Poolse vakorganisatie Solidariteit, gaat vrijdag terug naar de Leninwerf in Gdansk. Hij wil daar weer als elektricien gaan werken.

In een vanuit zijn woonplaats verstrekte verklaring zei Walesa dat zijn plaats is "bij hen die mij hun vertrouwen hebben gegeven" en dat hij zal blijven strijden voor de beginselen van zijn bond, die vorige maand bij verbod werd 9,5 miljoen leden telde. Walesa verklaarde solidair te zullen blijven "met al mijn collega's, in het bijzonder met hen die gevangen zitten of van hun werk zijn beroofd, met al diegenen die trouw zijn gebleven aan onze gedachte".

De vakbondsleider verklaarde van plan te zijn "met vreedzame middelen te strijden voor verwezenlijking van de doelstellingen van de werkenden, zoals neergelegd in de akkoorden van Gdansk, Szczecin en Jastrzebie".

Rotterdam krijgt geen Russisch consulaat

DEN HAAG – De Nederlandse regering blijft tegen de vestiging van een Russisch consulaat in Rotterdam. Er valt wel te praten over de komst naar de Maasstad van enkele Russische directeuren van bestaande of nieuwe Russisch-Nederlandse handelsondernemingen. Minister Van den Broek van Buitenlandse Zaken heeft dit gisteren meegedeeld aan Sovjet-ambassadeur Beletski.

De weigering toestemming te geven voor een Russisch consulaat houdt verband met de Nederlandse bezwaren tegen een al te grote Russische aanwezigheid op diplomatiek niveau in Nederland, aldus Buitenlandse Zaken. Minister Van den Broek sprak met Beletski overigens ook over de recente ontwapeningsvoorstellen van de Russische partijleider Andropov en van het Warschaupact. Het gesprek had het karakter van een „tour d'horizon", aldus het ministerie. De woordvoerder van dit ministerie legde uit, dat bij Russisch-Nederlandse bedrijven wordt gedacht aan een soort joint-ventures, waarvan er al bestaan. Het gaat met nadruk om louter commerciele ondernemingen. Vorig jaar deden ruim 2100 Russische schepen Nederland aan, waarvan 1800 Rotterdam.

Het ministerie van Buitenlandse Zaken deelde na afloop van het bezoek van Beletski aan Van den Broek mee, dat de eventuele komst van „Sovjet-directeuren" wordt gebonden aan strikte voorwaarden. Die voorwaarden zullen nader aan de Sovjet-Unie kenbaar worden gemaakt. De naleving van deze voorwaarden zal periodiek worden getoetst in samenwerking met daarvoor in aanmerking komende bedrijven en gemeentelijke instellingen. De Sovjet-Unie heeft zich vooral de laatste tijd sterk gemaakt voor een consulaat in Rotterdam. Ambassadeur Beletski verklaarde maandag nog voor de televisie, dat zijn land met Nederland wil onderhandelen. Ook het gemeentebestuur van en het bedrijfsleven in Rotterdam willen graag de vestiging van een Sovjet-consulaat in verband met het toenemende Russische scheepvaartverkeer in de haven.

AMSTERDAM – Internationals verdeeld. Financiele sector meerendeels lager. Bij uitgevers VNU flauw. Bouwers verdeeld. Scheepvaart vaster. Rest actieve markt overwegend vaster. Obligatiesector en lokale aandelenmarkt verdeeld.

Thatcher terug van Falklands

LONDEN – De Engelse premier, Margaret Thatcher, is vandaag van haar vijfdaagse bezoek aan de Falkland-eilanden in Engeland teruggekeerd. Na haar aankomst aan boord van een VC-10 van de Britse luchtmacht op de basis Brize Norton in Oxfordshire reisde ze gelijk door naar haar ambtswoning in Downing Street 10.

Thatchers onaangekondigde bezoek was hevig omstreden. Zuidamerikaanse landen, met in de eerste plaats Argentinie, nemen haar de reis uitermate kwalijk. In eigen land kan de premier op kritiek van de Labour-oppositie rekenen die om een spoeddebat in het Lagerhuis heeft gevraagd. Haar wordt onder meer verweten dat ze naar de Falklands is gereisd om er politieke munt uit te slaan met het oog op de verkiezingen in 1984 die mogelijk vervroegd worden.

In VS voorlopig geen belastingverhogingen

WASHINGTON – De Amerikaanse regering wil de komende twee jaar de belastingen niet verhogen maar zal daarna wellicht verhogingen nodig hebben om begrotingstekorten te verkleinen. Dat heeft de minister van Financien, Donald Regan, meegedeeld. President Ronald Reagan overweegt een aantal wijzigingen van het belastingbeleid dat in 1984 van kracht zou kunnen worden.

De Verenigde Staten zitten dit jaar en volgend jaar opgescheept met tekorten van ongeveer tweehonderd miljard dollar op de begroting en van tegen de driehonderd miljard dollar in 1988. Minister Regan zei dat de staatsinkomsten moeten worden vergroot om gelijke tred te houden met de uitgaven. Naar zijn oordeel kan dat het best gebeuren door het aanzwengelen van de economie want dan kan de belastingontvangst worden uitgebreid.

Regan zei opnieuw dat hij de voorkeur geeft aan vermindering van de overheidsuitgaven om de begrotingstekorten te verkleinen. De uitgaven voor sociale programma's nemen een veel groter deel van de begroting in beslag dan de militaire bestedingen en naar zijn oordeel kan geen enkel programma automatisch van beperkingen worden vrijgesteld.

President Reagan heeft zich akkoord verklaard met het voorstel van de minister van Defensie, Caspar Weinberger, om in de begroting voor 1984 de defensie-uitgaven met acht miljard dollar te verminderen tot 239 miljard dollar. Naar verwachting zal de Amerikaanse volksvertegenwoordiging nog grotere verlagingen eisen.

Tot veranderingen van het belastingstelsel waarop wordt gestudeerd, behoort invoering van een toeslag op de inkomsten- en vennootschapsbelasting, zo deelde minister Regan mee. President Johnson gebruikte indertijd hetzelfde middel om de oorlog in Vietnam te financieren. Tevens denkt de regering aan vereenvoudiging van het belastingstelsel. Besluiten zijn nog niet genomen.

Engeland wijst Sovjet-vertaler uit

LONDEN – Engeland heeft gisteren een Sovjet-vertaler bevolen het land te verlaten vanwege activiteit die „niet in overeenstemming is met zijn status", diplomatieke taal voor spionage. Wladimir A. Chernov, 31, een vertaler werkzaam bij de internationale tarweraad, sprak de beschuldigingen tegen. Hij is de derde Sovjet-functionaris die Engeland in twaalf maanden uitwijst in wat waarnemers beschouwen als een poging van de Britse geheime dienst om het prestige wat op te vijzelen na een reeks van smadelijke spionageschandalen.

Reagan benoemt nieuwe minister

WASHINGTON – President Ronald Reagan van de Verenigde Staten heeft woensdag het voormalige Republikeinse lid van het Huis van afgevaardigden, Margaret Heckler, benoemd tot minister van Gezondheid en Sociale Zaken. Zij volgt Richard Schweiker op, wiens aftreden woensdag eveneens door Reagan werd bekendgemaakt. Als de aanstelling van mevrouw Heckler door het Congres wordt goedgekeurd, wordt zij de tweede vrouw in Reagans kabinet. Mevrouw Elizabeth Dole, echtgenote van de Republikeinse Senator van Kansas Robert Dole, is eind december benoemd tot minister van Verkeer. De huidige, Drew Lewis, treedt op 31 januari af.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: F.H. Oduber.
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Ronnie Rens, Max Stuart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor, tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel: 2222;

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v
DISTRIBUTIE (abonnementen): Curaçao: Districo n.v. tel.: 70503, 7-5-4, 7-3-4. Gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000 Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.
Buiten Antillen (Nederland): NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te talen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Marsden, tel.: 614607/43647 of zuster Daal, tel.: 76728.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwi do pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Sta. Maria, tel.: 80800; Punda: Bolivar, tel.: 613929.

★★★

VRIJDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Moo's Grocery/Ricardus College/Koraal Specht (nieuwe school,) 10..30-11.15 uur Sta Rosa t/o rk kerk; 11.45-12.30 uur Montagne t/o rk kerk;

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza-hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstr. 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/ Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde.

14.00-15.00 uur Seru Grandi t/o rk school; 15.00-15.45 uur Weg naar Fuik/Porta Blancu.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag, open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zat. dag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17 uur.

SPEEL-O-THEEK (Utewegi open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

LANDHUIS BRIEVENGAT open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.30-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Rooi weg 7A.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdags en zondags van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFELPARK: Tot nader order gesloten.

TENTOONSTELLING CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur Hotel Bonaire
Lions: Elke Tweede vrijdag v/d maand - Hotel Bonaire
Round Table International elke Tweede maandag - buurtcentrum Terra Corra

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA: tot nader order gesloten wegens reparatie-werkzaamheden.

THEATER DE TEMPEL: geen voorstelling.

GOLDEN DRIVE-IN
19.00 en 21.00 uur *E.T.* (actiefilm, Engels, alle leeft., fl. 5,-).

★★★

TELECURACAO: 16.30 Flintstone; 17.00 Johnny Quest; 17.30 knutsel prutsel; 18.00 aki Bonaire; 18.30 focus; 18.45 telenovela: Dancin' days; 19.30 taxi; 20.00 notisiero tele-8; 20.30 jazz time; 21.00 Hart to Hart; 22.00 KvK; 22.30 programa politiko: MAN; 23.00 sluiting.

★★★

Drs Dijs Schermer directeur van Bonantil

KRALENDIJK — In verband met het aanvaarden van een ministerspost heeft de directeur van Bonantil nv, die de vertegenwoordiger was van het eilandgebied Bonaire, Ch. R.L.Ellis, zijn ontslag als zodanig ingediend. Voor hem is de econoom drs Dijs Schermer, die als economisch/financieel adviseur voor het BC is aangesteld, benoemd geworden.

Samen met de heer Wim Hendrikse, die de centrale regering vertegenwoordigt, vormt Schermer nu de directie van Bonantil nv en zal als zodanig ook aan tafel gaan met de vakbond Fedebon voor de onderhandelingen voor een nieuwe cao voor de werknemers van Hotel Bonaire, terwijl een tweede taak zal zijn het wijzigen van de overeenkomst die momenteel bestaat met Executive House (EH) over het management van Hotel Bonaire. Deze overeenkomst loopt per februari van dit jaar af. In verband echter met het feit dat management-wisseling in het seizoen nadelige gevolgen kan hebben voor het hotel, is de mogelijkheid niet uitgesloten dat EH werkzaam zal blijven tot eind april.

Volgens ged Booi zijn er drieentwintig gegadigden die geinteresseerd zijn in het management van Hotel Bonaire. Trans national center van de Verenigde Naties zal deze gegadigden doorlichten voor de directie van Bonantil een beslissing neemt. Afgelopen week werd ook bekend dat het Dividivi concern dat onder meer Flamingo Beach hotel, Dividivi hotel en Tamarijn-hotel op Aruba exploiteert eveneens geinteresseerd is in Hotel Bonaire. Niet in het management overigens, maar in de aankoop van het hotel, dat vermoedelijk voor een bedrag tegen de zes miljoen gulden opgeknapt moet worden, wil men voor de volle honderd procent rendement hebben van de investeringen.

Problemen zwemlessen opgelost

KRALENDIJK — De problemen die ontstonden tussen de zweminstructeur voor de basisscholen, Eddy Crestian, en het BC schijnen te zijn opgelost, nu men bereid is om over wijziging van het contract van de heer Crestian te praten. De zwemleraar maakte bezwaar tegen het feit, dat in geval van ziekte of wanneer een klas uitviel voor de zwemles, geen vergoeding betaald werd. Telkens moest de leerkracht dan ook tekenen wanneer de zwemles achter de rug was, anders kreeg Crestian zijn werk niet uitbetaald. Na herhaalde malen gewezen te hebben op de onhoudbare toestand, nam Eddy Crestian het besluit geen zwemlessen meer aan de basisscholen te geven. De hoofden van scholen richtten zich vervolgens in een brief aan het BC om hun bezorgdheid uit te spreken over de ontstane situatie, waar de scholen noch de kinderen iets mee te maken hadden. De zwemlessen bleven echter tot op heden wel opgeschort. Na een gesprek dat Crestian heeft gevoerd met de gedeputeerde van Onderwijs, Ramoncito Booi, blijkt dat het geschil tussen de zwemleraar en het BC nu naar genoegen geregeld is, zodat de zwemlessen weer een aanvang zullen nemen.

KRALENDIJK — Met het toeristenschip Daphne arriveerde een groot aantal luisteraars en sympathisanten van het religieuze radiostation Trans World Radio (TWR). Zij werden opgevangen door de medewerkers van TWR en waren in de gelegenheid om de zendinstallatie en de studio te bezichtigen. In de middaguren werd er door de TWR in het activiteitengebouw een lunch aangeboden en een toesprake gehouden door directeur Freed. Ook de medewerker van het Bonaireaanse Toeristenbureau Niki Tromp hield een lezing voor de bezoekers. De Daphne zou oorspronkelijk Curaçao aandoen, maar door een verandering in het vaarschema werd deze aanloophaven gewisseld met Bonaire. Bij de foto: de cruise-toeristen in de zaal van TWR's Activity building.

Evaluatie toeristische reclame

KRALENDIJK — De afgelopen week hebben enige vertegenwoordigers van de toeristische informatie firma Pannel Kerr Foster Associates met diverse instanties op Bonaire vergaderd ten einde na te gaan in hoeverre de toeristische campagne die het afgelopen jaar in de Verenigde Staten is gehouden, ook inderdaad is geslaagd. De vorig jaar gestarte campagne stond onder leiding van Garrick Aird van Pannel Kerr Foster Ass. (PKFA). In mei zal de promotie twee jaar geduurd hebben en derhalve was het noodzakelijk om deze eerste fase te evalueren. De heer Garrick sprak op Bonaire uitgebreid met de heer Niki Tromp van het Toeristenbureau, met Manny Berlinrut en Virginia Casey, die beiden Bonaire in Amerika vertegenwoordigen, en tenslotte met Fabian de Caso, officieel vertegenwoordiger van het BC in Caracas. Ook de Canadese vertegenwoordigster Ivonne McMorrough was aanwezig. De toeristische campagne die Bonaire kan houden in de VS wordt betaald uit een fonds dat beschikbaar is gesteld door de Europees Economische Gemeenschap (EEG).



Accoord tussen AKKV en ged Lourens:

BC vergoedt helft schuld landbouwers

WILLEMSTAD — **Het bestuurscollege van Curaçao heeft geen enkel moment overwogen de schulden van de agrarische cooperatie AKKV voor de volle honderd procent over te nemen, aldus gedeputeerde van Landbouw, Veeteelt en Visserij, Winston Lourens, gisteren tijdens de Eilandsraadvergadering waarin ondermeer de financiele hulpverlening aan de AKKV werd behandeld.**

Er moest rekening mee worden gehouden, zei Lourens, dat de huidige slechte situatie van de AKKV ook te wijten is aan de onverantwoordelijkheid van de leden van de AKKV, die zelf de schulden van de organisatie hebben doen oplopen door ongecontroleerd al hun productie bij de AKKV te dumpen, terwijl ze wisten dat de AKKV er toch niets mee kon doen.

Tijdens de vergadering van gisteren werd flinke kritiek uitgeoefend op het oude bestuur van de AKKV en het huidige bestuurscollege, met name gedeputeerde Lourens. DP-leider Agustin Díaz zei de indruk te hebben dat Lourens probeerde de AKKV-zaak in de vergetelheid te doen geraken. Hij zei dat vooral de "echte landbouwers" het slachtoffer waren geworden van het wanbeleid van het AKKV-bestuur en besloten hadden zelf maar afzet te gaan zoeken voor hun producten. Hij beschuldigde het huidige bestuurscollege van "praktijken à la Bouterse" door de landbouwers te verplichten al hun productie bij de AKKV in te leveren, te weigeren 100% van de AKKV-schuld aan de landbouwers te betalen en aan het uitbetalen zelfs verschillende voorwaarden te willen binden. "Dit is je reinste uitzuiging van de landbouwer", zei Díaz.

Hij citeerde ook uit enkele rapporten waaronder het accountants rapport over de financiele situatie van de AKKV waaruit volgens hem duidelijk bleek dat het AKKV-bestuur "de boel belazerde".

PRODUCTIE

Zijn partijgenoot Frank Rozendal was feller tegen de landbouwers zelf dan tegen het bestuurscollege. Het zijn in de eerste plaats de leden van de cooperatie zelf die verantwoordelijk zijn voor de huidige situatie, zei hij. "Het is hun geld en zij moesten er voor zorgen het bestuur te controleren, naar de vergaderingen te gaan, enzovoorts..." Rozendal vond het onvoorstelbaar dat er, aldus het accountantsrapport, "nooit een financiele administratie is geweest". Ook kon hij niet begrijpen dat de AKKV zich in de eerste plaats had verplicht de hele productie van haar leden over te nemen. "Wie gaat er nou op zo'n manier zaken doen?" vroeg Rozendal zich af.

Na de landbouwers zelf, zijn op de tweede plaats de bestuurders van de AKKV verantwoordelijk, aldus Rozendal. Hij beschuldigde hen ervan te kwader trouw te hebben gehandeld en de leden van de cooperatie voor de gek te hebben gehouden.

HONDERD PROCENT

In zijn beantwoording van de verschillende vragen en commentaren van de raadsleden haalde gedeputeerde Lourens de legio keren aan dat, volgens hem, het bestuurscollege met vertegenwoordigers van de AKKV had vergaderd om te proberen tot een vergelijk te komen. Hij vond het jammer dat de indruk was gewekt dat het BC de landbouwers in de steek had gelaten. Sins de coalitie MAN-DP, waarvan onder anderen de heer Díaz zelf deel uitmaakte, bestond de mening dat het bestuurscollege onmogelijk voor de volle honderd procent kon opdraaien voor een schuld die door toedoen van de landbouwers zelf was opgelopen. De strekking van een motie van de Eilandsraad van 15 juni vorig jaar waarin gesteld wordt dat het BC zich verplicht de landbouwers financieel te helpen, was volgens Lourens ze ker niet zodanig dat het BC de hele schuld moest overnemen. Bij verschillende AKKV-leden bestaat de indruk, aldus Lourens dat zij rustig elders hun waren kunnen verkopen en daarna de rest maar kunnen komen dumpen bij de AKKV en dat men daar "de kassa moet laten rinkelen". Die vlieger gaat niet op, zei Lourens.

"STIKKE"

Aan het einde van de vergadering, na "naar voldoening te zijn ingelicht door het bestuurscollege, besloot de DP-fractie, die zelf om de vergadering had gevraagd, een motie terug te trekken waarin het BC zou worden opgedragen om, conform het accountantsrapport van de AKKV, de landbouwers om en nabij de 365 duizend gulden uit te betalen, daar tijdens de vergadering was gebleken dat vanaf dinsdag al gedeputeerde Lourens het met de landbouwers eens was geworden dat het BC 50% van de schulden aan de landbouwers in gedeelten zou aflossen.

PNP-er George Hueck zei (raadslid) dat hem nu enkele lichtingen ter ore zijn gekomen waarvan hij tijdens de raadsvergadering een jaar geleden geen weet had. Anders was opstelling van de PNP-fractie toen al anders geweest. Hij onder de landbouwers een mentaliteit van "ikke, ikke, ikke en de rest kan stikke" gemerkt hebben: als zij maar hún geld krijgen.

De PSD-fractie distantieerde zich ook van de DP-motie. Partij-leider Efraim Cintje zei dat de DP zich verslikt heeft in de vergadering, waarmee partijpolitieke doelen werden nagestreefd. Later erkende Rozendal dat de fractie inderdaad verrast was door het een dag daarvoor bereikte accoord met de AKKV. Toen hij insinueerde dat dat de wel onder druk van de DP gevraagde raadsvergadering zou zijn gebeurd, maakte ged Lourens duidelijk dat het overleg van dinsdag op verzoek van het AKKV-bestuur had plaats gevonden en niet van het BC. Petrus van der Veen (D...) zei dat het dankzij de DP mogelijk was geworden dat dit over dit accoord bekend werd.

SPELDEPRIKKEN

Vanuit de DP-fractie werden af en toe tussen de regels door speldeprikken uitgedeeld, bedoeld waren voor het pas getreden raadslid Shon Gar... Die beperkte zich in de vergadering tot een weerwoord op ... slinkse aanvallen. Hij vond zich ondermeer af waar de ... zich nu zo druk om maakt, terwijl enkele jaren geleden er ... om werd bekommerd om t... malig LVV-hoofd ir Merz te... een flink bedrag heen te zenden en iemand van hun eigen kl... aan te stellen als nieuw hoofd (bedoeld wordt de benoeming van ing Ronnie Winkel, D... Statenlid, tot hoofd van dienst RED).

Wilson "Papa" Godett koos dit geval de zijde van de DP. Hij kreeg daarvoor vanuit die ho... lof toegezwaaid door het raadslid Van der Veen. Rond middernacht werd de vergadering gesloten.

Plantenbeurs voor week uitgesteld

KRALENDIJK — De door de LVV georganiseerde ruilbeurs voor planten en stekken die oorspronkelijk op 15 januari gehouden zou worden, is door omstandigheden uitgesteld tot zaterdag 22 januari. Op deze beurs die gehouden wordt in het Hoffi di Prueba kunnen de bezoekers onderling ruilen, terwijl de LVV zelf enkele producten te koop aan zal bieden, zoals sierplanten, zaden, kunstmest en insecticiden, terwijl er ook een middel verkrijgbaar is dat voor wortelvorming bij stekken zorgt. Voor belangstellenden zal gedemonstreerd worden hoe het best gestekt kan worden.

PAC-MAN

WILLEMSTAD — Drs Eric Kleinmoedig (PSD) staat erom bekend van spelletjes te houden. Hij deed zijn reputatie gisteravond in de Eilandsraad eer aan door het politieke gedrag van de DP en de gevolgen daarvan te vergelijken met het tv-spel "pac-man". De DP werd volgens hem en anderen in de raad ingemaakt en de vooropgezette DP-strategie om het BC van MAN en PNP een hak te zetten werkte averechts. De spoken die de DP op het denkbeeldige tv-scherm opvoerde, werden volgens Kleinmoedig door gedeputeerde Winston Lourens als een "pac-man" opgepeuzeld. Hij was ook blij dat zijn partij er niet in was getrapt om een DP-motie over AKKV mede te ondertekenen, want dan had zijn partij ook de vraatzucht van "pac-man" aan den lijve moeten ondervinden.

Vernielzuchtige jonge meisjes

WILLEMSTAD — Twee meisjes van 17 jaar zijn in de nacht van dinsdag op woensdag aangehouden in verband met vernieling aan het Jeanne d'Arc college. Bij de politie kwam melding binnen dat het twee van de glazen ramen van een lees... kaal met stenen hadden ... geld, waarbij elf shutters ... velden. Tijdens een onderzoek in de omgeving werden de twee meisjes aangehouden. Het bleek dat beide examenklas-leerlingen van de school zijn, en dat ze de glazen vernield hadden om volgende dag geen les te krijgen. Het hoofd van de school besloot geen aangifte te doen maar met de ouders van de leerlingen te praten zodat ze de schade vergoeden.

WILLEMSTAD — De ... venbende die zich blijkbaar ... zighoudt met het demonteren ... meenemen van autowielen ... weer toegeslagen. Een bewoner van Kanga deed aangifte ... men tijdens zijn afwezigheid ... erf binnengedrongen was ... wielen hadden gedemonteerd ... meegenomen.

Promé siman vokashonal

Stop di kere........
–ku yu di Korsou no ta sirbi pa e kos aki;
–ku yu di Korsou ta gusta fiesta, paranda, mucha muhé i sex so;
–ku bira pader ta pa stranhero so;
–ku paderman tin ku studia hopi i esaki ta tuma masha hopi tempu;
–ku famia i amigunan no ta mira un mucha homber ku ta bira pader komo normal;
–ku pasobra el à frakasá den amor e ke bira pastor;
–ku ley di selibato no ta pa yu di Korsou.
Pa mas informashon yama mons. Ellis na tel. 23347 o 25876 o paderman Salesiano na tel. 82352.

Leden van Eilandsraad bijgelovig

WILLEMSTAD — Leden van de eilandsraad hebben hun bijgelovigheid niet verborgen kunnen houden.

In een toelichting op voorstellen tot wijziging van het Reglement van Orde van de eilandsraad staat dat eigenlijk op volgorde van binnenkomst de presentielijst van de vergadering moet worden getekend. Die lijst wordt ook aangehouden bij de stemmingen die tijdens de vergadering worden gehouden en het is een controlemogelijkheid voor de gezaghebber om te zien of er quorum aanwezig is.

"Het is gebleken", zo valt te lezen, "dat met dit voorschrift de hand wordt gelicht, in die zin dat de leden geen volgorde aanhouden maar hun naam plaatsen bij hun favoriete nummer". Om de leden tegemoet te komen wordt nu voorgesteld om iedereen vrij te laten in de plaats van tekening op de lijst. De gezaghebber moet het aantal handtekeningen tellen om te zien of er een quorum is.

REGULEREND WETSONTWERP BIJ STATEN

Krappe huisvesting van C.H.A.

Archieven uit Den Haag teruggevraagd

WILLEMSTAD — De Antilliaanse regering is vast van plan om Nederland te vragen de archiefstukken van de Antillen terug te geven. Die zijn eeuwen geleden naar Den Haag overgebracht om ze te beschermen voor verlies. Nederland zal wel de voorwaarde stellen dat de Antilliaanse regering een gedegen archief-bewaring garandeert. Daarvoor zal het Centraal Historisch Archief worden uitgebouwd en is een wetsontwerp ingediend bij de Staten. Dat ontwerp wordt vandaag in een besloten parlements-vergadering (Centrale Commissie) voor het eerst besproken.

Het ontwerp, gedateerd 19 februari 1982, is door premier Don Martina aan de Staten aangeboden. In de Memorie van Toelichting wordt duidelijk dat er al eeuwen bestuursbescheiden zijn. Veel daarvan belandde in de negentiende eeuwen in de rijksarchieven in Den Haag, omdat gevreesd werd dat ze anders op de Antillen verloren zouden gaan door het klimaat en ongedierte. Erkend wordt dat dat het geval zou zijn geweest, als de stukken niet waren overgebracht naar Den Haag.

"Intussen is hier te lande archiefgebied veel verbeterd", stelt de bewindsman. "De vraag rijst vanzelfsprekend of het tijdstip voor teruggave van de thans in Nederland verblijvende archieven niet gekomen is". Nederland onderschrijft het principe dat de archieven thuis horen in het land waarover ze gaan. Den Haag zal bij gevolg het verzoek krijgen voor overhandiging van de bewuste stukken.

Maar voordat het zover is, is het zaak dat de huisvesting van die archieven op de Antillen redelijk is. Om daarin sturend te werken is het wetsontwerp opgesteld. Daarin staan de richtlijnen voor alle overheidsorganen voor bewaring en beheer van archiefstukken. Er is namelijk gebleken dat het beheer van de overheidsarchieven vooralsnog niet in overeenstemming is met het belang ervan voor de overheidsadministratie en het particuliere onderzoek.

ONGEDIERTE

Overheidsfunctionarissen worden via de concept-wet verplicht om op behoorlijke wijze het archiefbescheiden te bewaren. Zij moeten ervoor waken dat op het moment dat die stukken worden overgedragen aan het landsarchief (gewoonlijk na ongeveer veertig jaar - RED), "nog slechts een min of meer waardeloze hoop papier" blijken te zijn, omdat ze in wanorde zijn geraakt, vervuild zijn of door vocht en ongedierte aangetast. Omdat dit een zware last kan betekenen voor de overheidsdiensten, wordt een regelmatige afvoer naar de archiefplaatsen sterk bepleit.

Maar net zo goed als archieffunctionarissen moeten weten belangrijke documenten op verantwoorde wijze op te slaan, moeten zij ook weten welke stukken daar niet in thuis horen en dus vernietigd moeten worden. Dat staat ook in het wetsontwerp.

OPENBAAR

Dit wetsvoorstel bevat ook bepalingen waarin met nadruk de toegankelijkheid van het overheids-archief wordt geregeld. "De archiefbescheiden, welke in de archiefbewaarplaatsen berusten, zijn openbaar", staat te lezen: "Eenieder is bevoegd de bescheiden kosteloos te raadplegen".

Slechts in uitzonderingen kan de minister beperkende maatregelen uitvaardigen, maar ook die zijn niet eeuwigdurend. Wel wordt het, juist in het belang van behoud van de bedoelde stukken, niet altijd raadzaam geacht om de oorspronkelijke archiefstukken ter inzage te geven of uit te lenen. "Beter is het om reproducties ter beschikking te stellen en de originelen veilig te stellen. Uitlenen vindt in geen geval plaats een natuurlijke personen".

In de toelichting op de wet wordt gewag gemaakt van plannen voor een nieuw onderkomen van het Centraal Historisch Archief. Dit instituut bestaat tien jaar en is indertijd ondergebracht in een pand aan de Roodeweg, bedoeld als een tijdelijk onderkomen. Dat is ook de reden geweest voor de overheid om niet veel te besteden aan onderhoud en uitbreiding van dat pand.

Maar naar CHA-hoofd Jandi Paula de Amigoe vertelde is het gebouw al geruime tijd veel te krap. Er zijn diverse gebouwen al de revue gepasseerd om het nieuwe onderkomen van het archief-instituut te worden. Met de Landsgebouwendienst is laatstelijk gesproken over de mogelijkheid om in de toekomst ondergebracht te worden aan het Van Walbeeckplein waar op dit moment nog de dienst Cultuur en Opvoeding en de bibliotheek zijn gehuisvest. Naar de heer Paula denkt zullen de verbouwingskosten daar minder zijn dan in de andere voorgestelde gebouwen. Dit idee moet nog met premier Martina besproken worden.

Ten behoeve van het bijhouden van de overheids-archieven is enkele jaren geleden begonnen met het micro-affiche project. De heer Paula is daarvoor enige tijd in Nederland geweest. Er zijn twee CHA-functionarissen daarvoor in Nederland. Een deel van de landsarchieven staat al op micro-affiche, zei de heer Paula, maar zolang er geen garantie is van een gedegen opslag daarvan, zullen zij nog even in Nederland op verantwoorde wijze worden bewaard.

Sitek staat op gesprek met PLTS binnen week

WILLEMSTAD — De vakbond Sitek wil binnen een week een vergadering met het bestuur van het Protestants Christelijk Schoolbestuur om te praten over de situatie bij de PLTS op Cas Cora waar, volgens de Sitek, op illegale wijze een waarnemend directeur is benoemd.

Naar vanmorgen is vernomen van Sitek-voorzitter Errol Cova heeft de vakbond gisteren vergaderd met overgrote meerderheid van de leerkrachten van de school en hebben zij hun ontevredenheid geuit over de huidige situatie waar een Europees-Nederlander die aangetrokken is om les te geven, de functie van waarnemend directeur heeft gekregen, terwijl er vervangers beschikbaar zijn. En bovendien heeft een onbevoegde leraar de plaats van de waarnemend directeur ingenomen (zie Amigoe van gisteren).

Cova zei dat het niet waar was dat na het ongeschikt verklaren van de directeur de eerste waarnemer, zou zijn benaderd om de post te bekleden. Men is direct naar de ander toegestapt, zei de Sitek-voorzitter.

Volgens Cova heeft de Sitek, op verzoek van de leerkrachten van de PLTS, om een vergadering met het Protestants Schoolbestuur gevraagd.

Verkeersdode na kantelen truck

WILLEMSTAD — De 58-jarige Cornelia M. Marcelina is gisteren het eerste verkeersslachtoffer geworden. Zoals reeds in de editie van gisteren vermeld was er gistermorgen een ongeluk op de weg naar Montaña, waarbij een persoon de dood vond. Het slachtoffer zat in een auto die door haar zoon bestuurd werd. Volgens verklaringen van de zoon moest hij bij het naderen van een tegenligger plotseling naar rechts uitwijken. De auto kwam daarbij echter in een slip, en ging enkele malen over de kop. Het slachtoffer werd daarbij naar buiten geslingerd en de kantelende wagen kwam op haar terecht. In eerste instantie leek haar toestand niet zo ernstig, maar omstreeks elf uur kwam melding van het hospitaal bij de Centrale Post binnen dat de dame overleden is.

Van der Meendt:

Politici doen weinig voor cooperaties

WILLEMSTAD — Tot nu toe hebben politici en regeerders weinig gedaan voor de vooruitgang van het cooperatiewezen in onze gemeenschap, aldus de cooperatie-afdeling van de vakbond Hercaf, gisteren in het programma Tribuna di Proletario op Z-86.

Woordvoerder Everardus van der Meendt zei gisteren dat het cooperatiewezen op Curaçao, met zijn meer dan 12 duizend leden, meer erkenning nodig heeft en zich vaker moet uitlaten over wat er in de gemeenschap gebeurt.

Van der Meendt zei dat voor de derde achtereenvolgende keer het huidige kabinet de bevordering van het cooperatiewezen in haar regeerprogramma heeft opgenomen. Echter, zei hij, de afdeling van het Departement van Economische Zaken, die belast is met cooperatiezaken heeft tot nu toe niets concreets gedaan. Het enige wat de functionaris belast met deze afdeling gedaan heeft, is de vorige minister van Economische Zaken een negatief advies te geven inzake het verlenen van een subsidie uit ontwikkelingsgelden aan het instituut voor organisatie en bevordering van cooperaties.

Een overheidsafdeling die cooperatiewezen moet bevorderen, ondermijnt zelf een organisatie die door de cooperaties zelf is opgericht, aldus Van der Meendt. Hij vroeg ook om meer inspraak van de leden van de cooperaties in de samenstelling van een wetsontwerp voor het regelen van cooperatiezaken.

Via herziening Reglement van Orde

Raad streeft naar grotere efficientie

WILLEMSTAD — De Eilandsraad van Curaçao krijgt binnenkort over een gewijzigd Reglement van Orde voor de raad. Een eerder intern al besproken voorstel is door het bestuurscollege voor nader advies naar de afdeling Algemene en Juridische Zaken gezonden, die aanpassingen voorstelde. Enkele dagen zijn door de commissie "Herziening Reglement van Orde" overgenomen. Daarom is een nieuw ontwerp opgesteld dat de raad deze week werd toegezonden.

Voormalig gezaghebber mr. Ornelio Martina heeft eens als zijn beleid uitgesproken dat er eenvoudiger zal worden gewerkt in de vergaderingen van de raad. In het begin hield hij zich daar wel aan; naderhand verwaterde dat. In het voorstel wordt eveneens vastgelegd dat de voorzitter van de raad de mogelijkheid heeft een openbare raadsvergadering op te roepen per maand een openbare raadsvergadering op te roepen. Hiermee kan worden voorkomen dat er in één enkele vergadering geconfronteerd wordt met een reeks agendapunten waarover door weinig mensen beslist moet worden. Er mag ook uit worden opgemaakt dat de raad dichterbij het BC-gebeuren betrokken wil zijn.

Elk raadslid heeft de mogelijkheid om het bestuurscollege vragen te stellen. Hiervoor geldt: "Deze vragen moeten kort en duidelijk geformuleerd schriftelijk bij de voorzitter worden ingediend". Als het BC bezwaar heeft tegen beantwoording van de vragen, dan moet ding van de vragen, dan moet zij dat met redenen omkleed aan de raad laten weten. Maar volgens het nieuwe concept verplicht het BC zich om binnen vier weken antwoord te geven op de raadsvragen. De achterliggende gedachte hierbij is dat op die manier de raad de aandacht van het eilandsbestuur kan vestigen op actuele zaken.

Naast de gewone vergaderingen, die drie keer per week leden kunnen werden aangevraagd, wordt de mogelijkheid tot het stellen van schriftelijke vragen, wordt gesuggereerd om ook een "vragen-half-uurtje" in te stellen. Hiervoor moeten tijdig kort geformuleerde vragen worden opgesteld. Het is niet de bedoeling dat dit vragenhalfuurtje komt in de plaats van openbare vergaderingen. Het biedt slechts de mogelijkheid tot "een korte gedachtenwisseling".

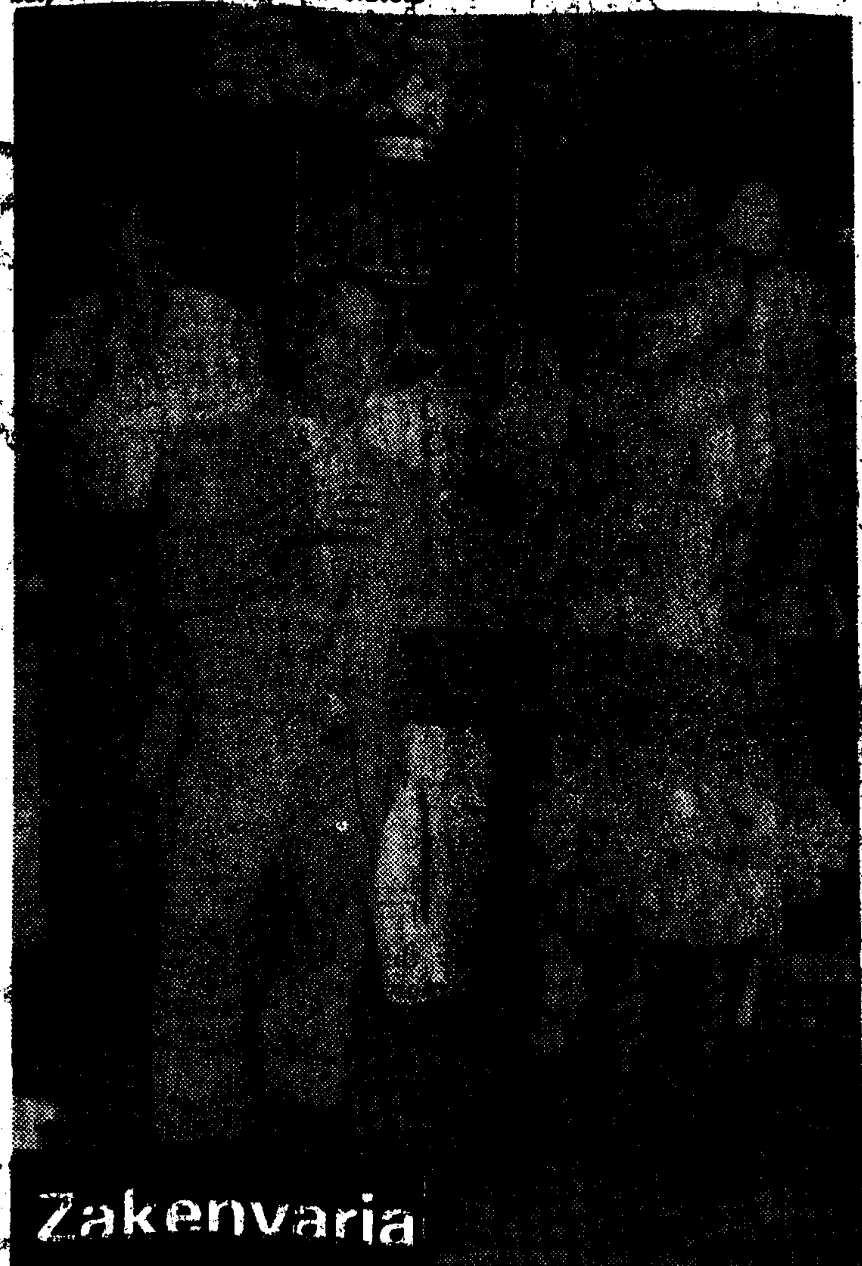
De commissie toont zich via zijn voorstellen een tegenstander van schorsing van raadsvergaderingen voor onbepaalde tijd. Het wordt ervaren als "een grove inbreuk op de rechten van de Eilandsraadleden, met name ingeval dit gebeurt bij door oppositie-leden aangevraagde vergaderingen". In het nieuwe voorstel kan de gezaghebber nog maar in bepaalde gevallen besluiten tot schorsing voor onbepaalde tijd. En de raad beslist of die schorsing al dan niet voor onbepaalde tijd is.

Er wordt ook geprobeerd de mogelijkheid te verkleinen dat via partij-politieke zetjes beslissingen van de raad worden doorgedrukt of voorkomen, al naar gelang de wens van de betrokkenen. Het is namelijk al vaker voorgekomen dat het moment wordt afgewacht dat leden van een bepaalde fractie uit de raad niet in de zaal aanwezig zijn, bijvoorbeeld om zich te verfrissen of om iets te eten, om de zaak in het honderd te laten lopen. Met de nieuwe redactie wordt gehoopt dat wordt bijgedragen aan een verantwoorde gedachtenwisseling en besluitvorming.

Er moet ook meer gelegenheid worden geboden aan raadsleden om het BC-beleid op diverse terreinen van nabij te volgen. De communicatie tussen raad en BC kan verbeterd worden. 't Wordt als onvoldoende ervaren dat dit in feite slechts wordt voorbehouden aan begrotingsbehandelingen en als specifieke wetsontwerpen worden behandeld. "Een vaste commissie van advies en bijstand biedt de mogelijkheid aan de raad om een zekere continuiteit in de kennis van de terreinen van overheidszorg te verzekeren, terwijl aan de verschillende fracties in de raad de mogelijkheid wordt geboden om hun leden in commissies te belasten met bepaalde onderwerpen. Het gevoelen van de wenselijke commissies kan de BC van dienst zijn bij het formuleren van een beleid".

Leden van de commissie Herziening Reglement van Orde van de Eilandsraad van Curaçao zijn de heren George Hueck (PNP), ir Eddy Christiaan (PSD), Wilson "Papa" Godett (Frente Obrero), Petrus van der Veen (DP) en Ulrico Schotborg (voormalig MAN, nu onafhankelijk). Opmerkelijk is wel dat het voorstel niet getekend is door het Frente-raadslid.

GOLDEN GREEK werd gisteren officieel geopend. Curaçao is daarmee nog een "fast-food" restaurant rijker geworden. Voor liefhebbers van Grieks eten: de gyrà en souvlaki, zowel om mee te nemen als om daar zelf te eten. Op de foto: enkele van de aanwezigen en minister Liberia-Peters in de nieuwe etenszaak te Salina, in gesprek met de eigenaar van Golden Greek Enterprises (VS) Galan Metro. Op de achtergrond de lokale eigenaars de heren Bril en David.



Diaz wil opheldering over raadsadviseur

WILLEMSTAD — In een serie vragen aan premier Don Martina en minister Margo Croes vraagt het DP-Statenlid Agustin Diaz om meer opheldering omtrent de plannen voor benoeming van Max Croes tot raadsadviseur.

Van beiden wil hij weten of het waar is dat premier Martina op de hoogte was van de voordracht van Max Croes, voordat hij de benoeming in minister Jules Bladen hierover met hem had gesproken.

Verder vraagt Diaz of het waar is dat Margo Croes haar partijgenoot tot haar persoonlijke adviseur wilde benoemen. Indien dat niet zo is, wil Diaz weten welke dan de redenen zijn geweest om Max Croes tot raadsadviseur te benoemen. Diaz wil ook opheldering over de tegenstrijdige verklaringen die door Margo Croes en premier Martina zijn gegeven.

Aan de premier vraagt Diaz of deze het niet met hem eens is dat de benoeming van Max Croes een vorm is van puur politieke patronage, wat door de premier zelf wordt afgewezen.

Diaz hoopt op snel mogelijk een antwoord te krijgen op zijn vragen opdat de Staten en het Antilliaanse volk de gelegenheid krijgen om zelf uit te maken of het kabinet zich aan de regels heeft gehouden in het geval van de voorgenomen voordracht van Croes tot raadsadviseur.

Gestolen artikelen vrije zone vinden gretig aftrek

WILLEMSTAD — In een marathon-zitting die tot kwart voor zeven 's avonds duurde, werden gisteren in het gerecht in eerste aanleg enkele beklaagden betrokken bij de Vrije Zone-kraak gehoord.

Eerst hoorde de rechter enkele bewakers; voor allen werd een celstraf van zes maanden geeist. Vervolgens werden de beklaagden gehoord, die een gedeelte van de gestolen goederen gekocht hadden. Als eerste kwam de koopman H.O., die acht kleuren tv's bij hoofdman C.B. gekocht had voor de prijs van 4.000 gulden. O. verklaarde nooit eerder iets bij C.B. gekocht te hebben en dat hij niet wist dat het gestolen goederen betrof. Hij werd hij door rechter Pietersz onderbroken. Die vroeg hem of hij het niet vreemd vond dat een snackeigenaar hem tv-toestellen te koop aanbiedt en bovendien nog spot-goedkoop ook.

H.O. verklaarde te weten dat C.B. in de Vrije Zone werkte. Hij weet ook dat er wel degelijk uit het Vrije Zone verkocht mag worden, op de voorwaarde dat invoerrechten betaald worden. Vergeleken met de prijs op de lokale markt waren de tv's van C.B. maar ietsje goedkoper, verklaarde de koopman. Hij rook pas onraad toen C.B. hem ook jeans-broeken te koop aanbood. Die kocht hij niet, wel schakelde hij een buitenlander in, die enkele kisten broeken kocht. Al deze transacties vonden volgens de koopman buiten zijn eigen winkel om.

Als getuige werd M. gehoord: hij verklaarde niet erbij geweest te zijn toen deze verkopen plaats vonden. Hij kent H.O. wel, maar weet alleen dat een deel van de buit verkocht is.

Getuige C.B. verklaarde geen "deal" met H.O. gemaakt te hebben. Hij kende beklaagde van jongs af aan en besloot hem een deel van de buit te koop aan te bieden. C.B. vroeg H.O. echter slechts of hij niet iemand kende die "heet" koopwaar wilde kopen. Volgens C.B. heeft O. zelf niets gekocht, enkel twee andere buitenlanders. C.B. is naar eigen zeggen twee keer bij O. in diens winkel geweest. De eerste keer bood hij hem spijkerbroeken aan, maar het voorstel werd niet aangenomen.

De tweede keer, zo verklaarde C.B. kocht de koopman wel enkele tv-toestellen; drie in totaal. Rechter Pietersz vroeg C. of de volgorde niet andersom geweest is, waarop C. bekende het niet meer zo goed te weten. Bovendien, verklaarde C., weet hij niets af van meer tv's: hij heeft er enkel drie aan H.O. verkocht. Hij had een andere betrokkene in deze zaak (een zeker S.) opdracht gegeven de toestellen aan H.O. af te leveren.

Officier van Justitie Gorter verklaarde dat er "iets meer" aan de hand is. Hij acht het bewezen dat H.O. gestolen goederen gekocht heeft; dat staat in ieder geval vast. Maar de beklaagde moet geweten of althans vermoed hebben dat het gestolen goederen betrof, aldus Gorter. Hij eiste zes maanden gevangenisstraf, waarvan 4 voorwaardelijk met een proeftijd van twee jaar. Bovendien vraagt Gorter zich af, of het wel zinnig is geweest deze beklaagde, evenals enkele andere helers, uit het voorlopig voor-arrest te ontslaan.

Advocaat mr Braam jr pleitte vrijspraak voor zijn client met betrekking tot het kopen van tv's. De beklaagde wist niet dat het gestolen goederen betrof. Voor wat de jeansbroeken betreft vindt hij dat er alleen sprake kan zijn van medeplichtigheid of uitlokking van heling. Mr Braam wees op de liefdadige doeleinden waarvoor zijn client zich inzet, alsmede op het feit dat bij een lange hechtenis de zaak, waarvan zijn client mededirecteur is, zwaar zal lijden. Hij vroeg daarom een gevangenisstraf waarvan het onwaardelijke gedeelte niet hoger is dan de periode die zijn client al in voorarrest uitzat (een maand — RED). Dat betekent dat zijn client met een geheel voorwaardelijke straf vrijkomt. De rechter doet in deze zaak uitspraak over twee weken.

Keuren en vragen

EEN GEWAARSCHUWD mens telt voor twee. Zodoende trokken we met wat lectuur naar het Keuringslokaal. Op een woensdagmiddag. Half januari, dus, zo dachten we opgewekt en vrolijk: iedereen zal wel blut zijn en dus met het keuren van zijn auto wachten tot de Zilveren vloot binnen is, om daarna meteen zijn nummerplaat te halen. Nu dat bleek niet het geval te zijn. Veel gelijkgezinde geesten bleken er te zijn, want niet alleen "gele rijders" waren er, ook heel wat "zwarte rijders", die dus niet kwamen omdat men anders zijn — mooie zwarte nummerplaat niet kon krijgen. Wat opviel was dat er zelfs rood-witte rijders waren van Aruba. Om kwart voor twee zou men open gaan. Een uur leek dus een aardige tijd. Nu er stond inderdaad een rij van tegen de 25 man. In de stralende zon. Voor een gesloten deur. Een paar handigerds met een stuk karton boven hun hoofd. Achteraf bleken dat de ervarener te zijn. Zij waren 's morgens al in de rij gaan staan en waren blijven staan om kwart voor twaalf toen iedere rechtgeaarde burger zich aan zijn maaltijd zette. Zij bleven staan. Met karton op hun hoofd. Tussen het apparaat waarop men de verlichting test en hun persoon was slechts de opklapdeur. Maar die bleef dan ook tot twee uur dicht.

Goed er waren mensen in de rij die al meteen optimistisch zeiden: nou dat kan wel eens half vier worden. Deze pessimistische influisteringen moest men als een moderne satan afwijzen. Blijven staan en opgewekt blijven. Dat viel niet zo mee. Was er in de buurt een klein snackbarretje geweest dan had het misschien gescheeld. De zon brandde namelijk intens, heel intens. En behoudens de boom welke wat buiten de route van de wachtende rij lag was er niets dat schaduw wilde bieden. En uit de rij gaan zou betekenen nog langer wachten. Dus blijven staan. Over tweeen gaat de deur open. Dat geeft de burger moed. Als je maar ziet dat er beweging komt, veer je op. Er werd opgeveerd. We schoven met enig levensgevaar wat vooruit. Dat levensgevaar was het gevolg van het feit, dat er een enorme bne van DOW ook ter keuring kwam. Ondanks terugsteken en vooruit rijden bleef er maar weinig ruimte over [illegible]. Nog steeds denkend dat er inderdaad beweging in de stoet zat. Met onze verouderde keuringskaart in de hand, konden we lange tijd staan voordat er iemand aandacht voor had. Dat gebeurde pas rond kwart over drie. Toen hadden we ook al enige tijd de garageruimte bereikt en kans gezien een beetje te schuilen tegen de zon met zijn allesverwoestende kracht. Het kostte warempel enige moeite op de been te blijven.

En geen enkele snackbar in de buurt. Hoe is het mogelijk in een land, dat gezegend zou zijn door de aanwezigheid van naar men zegt vierduizend snacks, onbegrijpelijk, deze omissie.

Het wachten ging gepaard met een groeiend ontzag voor de energie van de keurmeester om die goede mensen zo maar eens te noemen. Hun stem moet van een dergelijke kracht zijn welke stenen doet breken, want er wordt wat gebruld daar in die garage. Trouwens die heren zijn van een behulpzame soort, welke men niet steeds aantreft bij ons overheidspersoneel. Verschillende malen zagen we een keurmeester opgewekt in een motor duiken, zodat men zich afvroeg, of we hem nog zouden terugzien, of er werd een knielende beweging gemaakt om zoals kenners dat noemen; wat te winkelen aan de verlichting. Al staande in die garage hal, ziet men wat aan zich voorbij gaan. Er zijn beestjes welke in mensenleeftijd omgezet tegen de eeuw oud moeten zijn. Kuchtend en puffend en zoals de ouderdom eigen, ook soms met een enkel gebrek. Vooral de verlichting kent nog wel eens perikelen. Dat laat een enkele maal tot een unicum. Zo was er een auto welke echt niet zo modern oogde, welke een soort knipperkerstverlichting had. Dit wat de richtingwijzer betrof. Niet alleen het oranjelicht knipperde dat het een lust voor het oog was, maar ook het rode achterlicht. Dat gaf inderdaad iets vrolijks aan de eerwaardige auto. Die lichten zaten tot overmaat van vreugde nog bewegend, zodat men een knipoog effect kreeg. Iedereen genoot ervan. Zelfs de wat oudere baas die aanvankelijk niets verwachtend van wat hem te wachten stond om twee uur opgewekt iedereen een Bon dia had toegeroepen, nadat hij eerder zijn wat ouwelijk uitziende pickup met de nodige flair had geparkeerd. De man was zelfs al wat kribbig geworden tot de kerstverlichting aanging. Iedereen fleurde op en was dat ogenblik bleef, men met belangstelling kijken of er nog meer nieuwtjes waren. Goed er waren autos welke bij de remproef nagenoeg loodrecht op hun bes kwamen te staan. Er was een enkele gouden ouwe waarvan geen licht het aan de achterkant deed, ook niet de richtingwijzer, er waren claxons welke wat schraal aandeden in hun geluid. Maar verder geen kerstboomverlichting meer.

Om vier uur was het, wat ons betrof, gedaan. Het vehikel dat auto heet, was voor twee ja[ar] weer goedgekeurd. Opgeluc[ht] na al dat wachten reden we weg. Wel met een paar vragen. Waarom bv wordt er geen lok[aal] meer aangebracht zodat men mensen kan inschakelen vo[or] het in ontvangst nemen van d[e] kaarten en voor het uitgeve[n] van de nieuwe. Is er geen moge[]lijkheid om terwijl men in d[e] rij staat al wat te testen. D[e] claxon bv, de richtingwijzers zodat de twee echte keurmee[s]ters wat minder werk hebben. Misschien kan men ook we[l] lichtbakken aanbrengen waar[]mee het sein wordt gegeven w[at] men moet doen: dan hoeven d[e] twee goede mannen niet tege[n] elkaar op te roepen. Misschie[n] moet men het keuringslokaa[l] wel uitbreiden zodat er mee[r] auto's tegelijk gekeurd kunne[n] worden. Misschien ook kan me[n] iets verzinnen om de hausse aa[n] keuringen wat te spreiden. Misschien ook kan men voo[r] wat schaduw zorgen. Ach, w[ij] blijven enthousiast over d[e] keurmeester en allen die e[r] werken, ook de bewakers, maa[r] dat het allemaal zo lang moe[t] duren, dat vinden we ondank[s] alle vriendelijkheid en begri[p] toch wel wat overdreven.

T. v D[illegible]

UNDP over projecten en hulp

WILLEMSTAD — Op ui[t]eenlopende terreinen beweeg[t] zich het United Nations Deve[]lopment programme (UNDP) welke in de vorm van een boekj[e] ruchtbaarheid geeft aan zij[n] werkzaamheden. Daarin erken[t] men dat de problemen waarvoo[r] men zich geplaatst ziet massaa[l] zijn. Maar ook de mogelijkhe[den] om bij te staan om de ont[]wikkeling van landen vooruit t[e] helpen, zijn ook massaal. Da[t] moet ook de financiele mede[]werking van de rijke industrie[] landen massaal zijn. In he[t] boekje komen verschillende projecten aan de orde zoals he[t] multinationale project om d[e] grilligheden van de Senegal ri[]vier onder de duim te krijgen omdat deze rivier bij een goed[e] regulering van groot belang i[s] voor de ontwikkeling van Mali Mauretanie en Senegal. I[n] Honduras bv zet men zich ech[]ter in om het bossenbestand t[e] handhaven als een natuurlijk[e] bron van inkomen.

Leider dievenbende vergeet details van miljoenenkraak

WILLEMSTAD — Voor het gerecht in eerste aanleg werd gisteren de behandeling voortgezet van de miljoenen-kraak in het Vrije Zone-gebied.

Voor de groene tafel verscheen E.C., die omgekocht werd om de inbrekers binnen te laten. Voor hem eiste officier van Justitie Gorter een gevangenisstraf van zes maanden, waarvan drie voorwaardelijk met een proeftijd van twee jaar. Dezelfde eis hoorde ook beklaagde R.A., die bij een van de inbraken het hek opende om de dieven binnen te laten.

Voorts werd beklaagde Ericson A. gehoord; hij is adspirant-bewaker bij de Vrije Zone. Hij werd ervan beschuldigd de inbrekersbende de sleutel van het terrein-hek in handen ge[illegible] tersz verklaarde dat het ongelooflijk is, dat beklaagde zich als ambtenaar van het Openbaar Ministerie met "dergelijke mensen" inlaat. Pietersz doelde daarmee op onder andere de leider van de bende Carl B. die een celstraf van twee jaar moet uitzitten.

Als getuige werd naast Carl B. ook Edsel M. voorgeleid. Edsel heeft voor medeplichtigheid in deze inbraken een celstraf van veertien maanden gekregen. Edsel verklaarde niet zeker te weten of beklaagde E.A. bij de opzet van het plan betrokken was. Maar Edsel had in ieder geval van Carl vernomen dat de bewaker E.A. hem de sleutel zou geven om binnen te komen. Carl zelf verklaarde dat E.A. pas na herhaalde malen benaderd te zijn, inging op het voorstel om bij het plan te helpen en dan enkel omdat hij ervoor betaald werd. Maar Carl weet niet hoe de deur openging, hij weet niets over een sleutel. Sterker nog, hij bleef volhouden dat hij de sleutel-kwestie niet met E.A. besproken had. Hij wist wel dat E.A. zou helpen, maar wist niet op welke wijze. Daarop vroeg Pietersz hem of hij zelf niet vindt dat hij nonsens praat. "Hoe is het mogelijk dat jij, als hoofdman van de groep, niet precies afgesproken hebt wat er [illegible] te [illegible]

De Officier van Justitie Gorter trok uit al deze verklaringen de conclusie dat de beklaagde E.A. wel degelijk als betrokken bij deze zaak mag worden beschouwd. Hij heeft de inbrekersbende rustig hun gang laten gaan en hen op een of andere wijze de sleutel in handen gespeeld.

In zijn pleidooi bewees advocaat Moenir Alam met alle voor de hand liggende feiten dat er volgens hem sprake is van slechts één getuige. Want, zegt hij, de twee getuigen beweren steeds niet hetzelfde. De een zegt dat beklaagde bij de planning betrokken was, de ander zegt van niet. De een zegt dat afgesproken was hoe het hek geopend zou worden, de ander weet van niets. Op grond daarvan vroeg Moenir Alam dan ook vrijspraak voor zijn client.

Kaleidoskop di karnaval

"Ku KARNAVAL OCHENTA i tres Korsou ta keda den kabes". Karnavalistanan den ochenta i tres karnaval di Korsou ta bai krese mes mes. Gruponan ta pidi pa amplia Marcha di despedida. Un bon set sigur i mester por traha riba djel!!

*****

Karnaval su bunitesa di mas grandi ta sinta den e Marcha di despedida. Pata pata di lus i hopi tumba na mas ku un okashon, a demonstra e Marcha di despedida ta kortiku. Pueblo tambe ta pidi mas alegria i goso. Ku tur e fastidianan di henter [illegible] mester ta posibel.

*****

E [illegible] man [illegible] sali 7'or di anochi [illegible] na [illegible] Museo Nobo i [illegible] ku 12'or. Despues ta jump [illegible] Rey Momo i [illegible] traha [illegible]...

*****

Kuerpo Polisial ta di aksepta, menos hende riba otro, menos chests pa problema i aksidente. Gruponan tambe [illegible] e Pueblo bo no tin nodi di pun[illegible] mes.....

*****

Mikrofono di oro..... awe nochi na Parke Wilhelmina, esta Alameda, e programa radial Antifas Mil Dies ta deleita un i tur ku aktuashon di Boy Dap i Eksploshon Latina. E oranan di goso ta di ocho pa dies. Desde awe ta tur djaluna anochi tin kosnan grandi ta sosode den parke. Tanta bo tei?????

*****

[illegible] ta [illegible] tur skol en [illegible] i jufrounan pa [illegible] ku e [illegible] i no [illegible] Tur skol mes[illegible] partisipante, pa e [illegible] skol.

*****

Gruponan ta [illegible] a toda makina, korda ku tempu ta kortiku. Kemandi dal bai na gran[illegible]...

Komite di Karnaval a [illegible] miembro di hende riba [illegible] kapitan en hefe Boy [illegible] a laga afo. Training di prensa ayaratardi a bai manera [illegible] un prelma. Komite [illegible] den stadion di SUBR [illegible] i ta ma[illegible] ku DE Canwest di SUBR. Na loga di skop bela e hendenan aki a bai skop tera koba buraku..... Ta prensa [illegible] a sinferve-[illegible]....

*****

Sydney Securius sentral di ekipo di Komite a laga sa ku su skak nos na telefon. Imaginabu a ni su nan [illegible] riba tereno sa hunga futbol i [illegible] telefon.

*****

Keda ku den temporada di Karnaval ta koperashon ta [illegible] ku e [illegible] di Komite. Sin a finan[illegible] Karnaval no por sigui duna bosnan eporte i asina kopera [illegible] Pueblo.....

*****

Keda pendiente mayan ku Dios ke pa Kaleidoskop kayente pa e ambiente di fin di simana. Zongo di mardug[illegible] te mainta riba [illegible] Ambiente na Colon. ta [illegible] "Ku Karnaval ochenta i tres Korsou ta keda den kabes".

Burgerlijke stand

WILLEMSTAD — GEBOREN: 31 dec.: [illegible] Martha-Van Uyter; 30 dec.: Jo-anne Fortunatus; [illegible] dec.: [illegible] Tromp; 30 dec.: Jermain van [illegible]-Christiaan; 28 dec.: Shan[illegible]; 18 dec.: Dieraly Martina; 1 jan.: Gideon Richardson-Schermers; 26 dec.: [illegible]; 3 jan.: [illegible] da Silva de Jesus-LaCruz; 31 dec.: Danitza Evertsz-Hernandez; 1 jan.: Othniel Sulbaran-Jansen, [illegible]dy Pereira-Laquana; 25 dec.: Valeska Pister; 31 dec.: Rodney Eusenia; 3 jan.: [illegible]-Gustin; 29 dec.: [illegible] Eustatius-Engelhardt; 31 dec.: Dinayana Smith-Van Uytrecht; 18 dec.: Priscilla [illegible] De Jongh; 1 jan.: Llewellyn Florentina; 3 jan.: Charles Frasi-Koeks; 31 dec.: Steven [illegible] Wouters; 30 dec.: Nicole Martinez; 31 dec.: Chaidy Sambo; 1 jan.: Astrid Francisca; 2 dec.: Rosanna Constancia-Perez; 24 dec.: Natanael Merkies; 2 jan.: Shanedia Boutlema; 31 dec.: Clinton Kell-[illegible].

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama en Piet Soda Fountain.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur E.T. (alle leeft.).
Rialto: 20.00 uur *Jennifer* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *Budha fist* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Roadie* (14 jr.).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolas. San Nicolas, tel.: 45712.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter M.Cheung via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833. **(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)**

* * *

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SAC: 18.00 uur children queen election Paradera-Club Caiquetio.

JAYCEES(San Nicolas): 20.00 uur vergadering-Lago Heights, San Nicolas.

* * *

VRIJDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
Daf: Pos Chiquito (Kukwisaschool en kleuterschool); Savaneta (Heilig Hart College).
Opel: Emmaschool, Fatima College, Puis X-school en kleuterschool.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

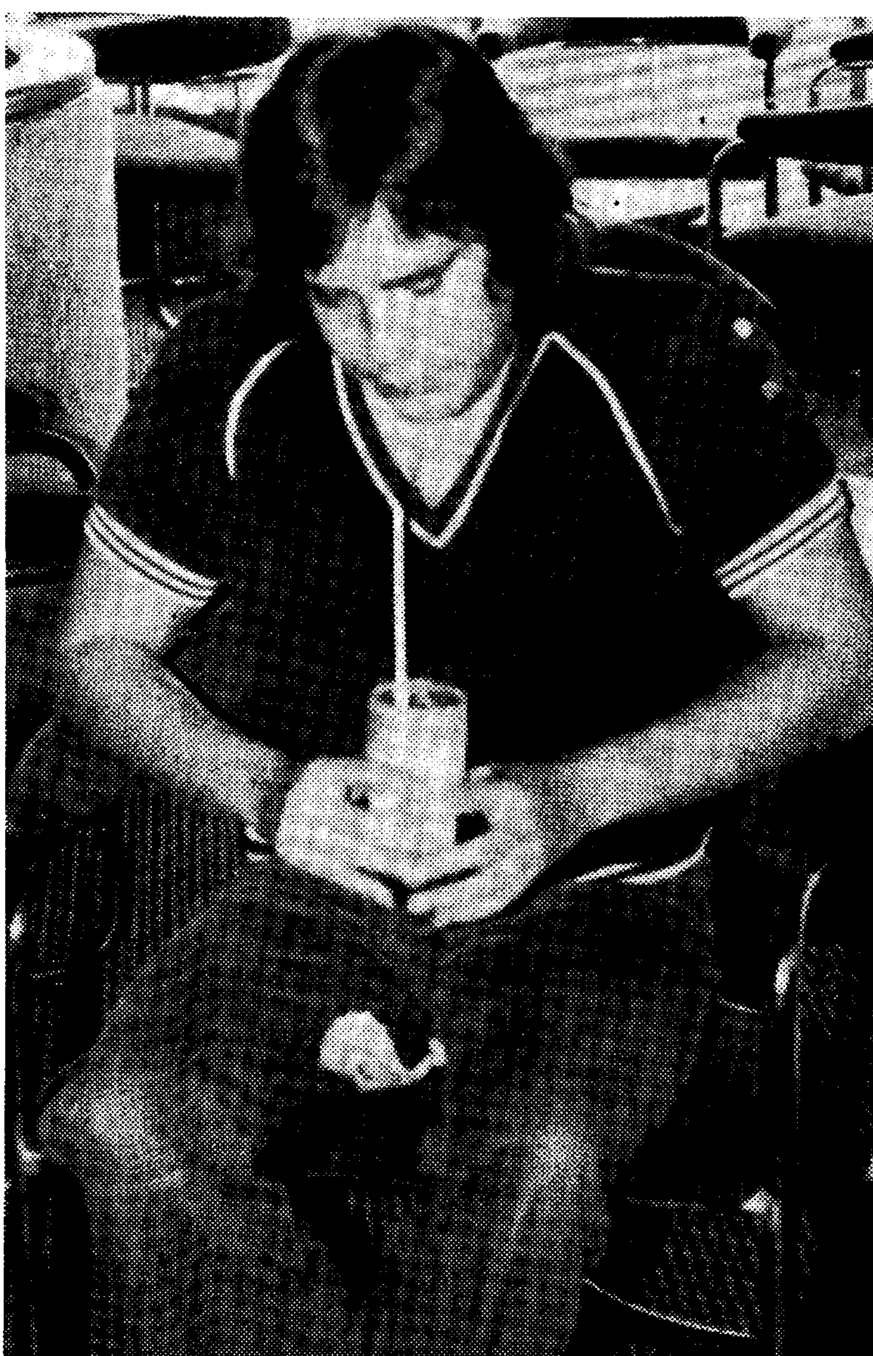
STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

Directie ontkent oplappen boiler

Morgen referendum over cao voor Lago

ORANJESTAD — De stakende leden van de IOWUA zullen morgen de gehele dag de tijd krijgen om "ja of neen" te stemmen op de cao-voorstellen die thans ter tafel liggen. Indien de leden "Ja" zeggen is de staking vlug afgelopen. Het bestuur van de Iowua heeft een beroep op zijn leden gedaan morgen in grote getale van zes tot zes uur 's middags te komen stemmen, waarbij nog gewezen wordt op het feit dat wanneer gestemd wordt dit gaat over een cao voor ongeveer drieeneenhalf jaar. De stakingscommissie van de Iowua heeft in een ander pamflet de leden opgeroepen zelf te komen en niet iemand anders te laten beslissen. Belangrijk is daarbij dat het standpunt van de meerderheid in deze beslissing gerespecteerd dient te worden. Volgens de commissie zou een ketel bij Lago uit dienst zijn genomen, alleen maar, volgens de commissie "om op te lappen en daarna weer in bedrijf te stellen. De commissie is van mening dat deze wijze van onderhoud door de Lago vandaag of morgen in elkaar zakt.

Dringend worden leden van de directie en anderen verzocht aan degenen die doorwerken geen vervoer te geven, aangezien men dan ook als stakingsbreker kan worden aangemerkt. Intussen draait de Lago normaal door. Desgevraagd deelde de Lagowoordvoerder mee naar aanleiding van het bericht van de stakingscommissie dat "een boiler opgelapt wordt dat dit een pertinente leugen is. De tube in de boiler wordt geheel vernieuwd. Met nadruk wordt ontkend dat de Lago de veiligheid niet in acht neemt, wij houden ons aan de veiligheidsvoorzieningen, zoals we altijd gedaan hebben hetgeen ons tot de veiligste raffinaderij van de wereld maakte.



ORANJESTAD — Ook op Aruba trok de Puertorikeinse tophit-zanger, José Feliciano, veel belangstelling.

APA organiseert informatiecollege

ORANJESTAD — Op de 25e aanstaande start de Arubaanse Pedagogische Academie (APA) met een serie informatie-college's op pedagogisch-didactisch gebied.

De APA is van mening, dat gezien de belangrijke veranderingen en vernieuwingen die zich in de nabije toekomst in het onderwijs zullen voordoen, de APA als pedagogisch instituut, haar steentje dient bij te dragen opdat de noodzakelijke verbeteringen in het onderwijs zo succesvol mogelijk worden voltrokken.

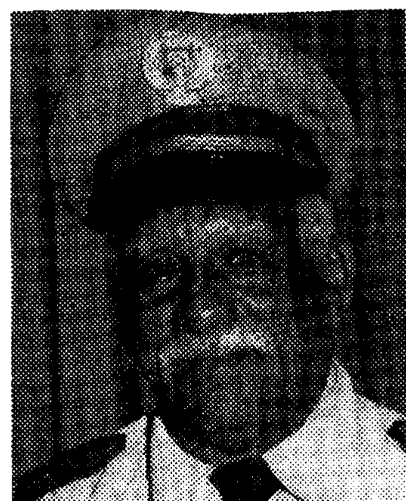
Deze informatie-college's zijn zowel bestemd voor de APA-docenten en -studenten alsook voor de leerkrachten in het onderwijs, onderwijsinstanties en autoriteiten en de geïnteresseerden in de Arubaanse gemeenschap.

Deze serie lezingen wordt gehouden op iedere laatste dinsdag van de maand, te beginnen op 25 januari op de Arubaanse Pedagogische Academie. Na analyse van de verschillende onderwerpen die tijdens deze informatie-lezingen aan de orde komen, hoopt de APA in het schooljaar 1983-1984 een geschikt thema te kiezen, dat door middel van een te organiseren onderwijssymposium uitgediept zal worden.

Het programma voor dit jaar ziet er als volgt uit:
—Buitenschoolse vormingsactiviteiten voor de schoolgaande jeugd, door mej L.Kelly op 25 januari.
—Analyse van de leesmethode "Lesa bon" in leerpsychologisch en leerplanontwikkelingsperspectief, door F.Zaandam op 22 februari.
—Naar een leesmethode voor het Papiamentu, door de werkgroep Leesmethode Onderwijszaken op 29 maart.
—Ervaringen met het moedertaalonderwijs op de Bovenwindse eilanden, door mevr J.Morales-Lam, mevr G.Cordeiro-Da Silva en mej M.Geerman op 26 april.
—Naar een nieuwe structuur van de Arubaanse Pedagogische Academie, door de vaksectie onderwijskunde van de APA op 31 mei.

Alle lezingen beginnen om acht uur 's avonds en eindigen om half tien. De APA spreekt de wens uit dat de onderwijswereld en belangstellenden deze lezingen zullen bijwonen.

Personalia





BIJ DE DOUANE op Aruba herdenken volgende week de hoofdcommiezen S.A.S.Rodriguez en F.A.Trott respectievelijk hun 35- en 35-jarige ambtsjubileum. Beide heren hebben gedurende hun loopbaan op de verschillende afdelingen gewerkt. De heer Rodriguez is momenteel chef van de sectie Kantoor-vrijmaking en de heer Trott is werkzaam bij de sectie Vrijmaking Containers. Op de foto's: de heren Rodriguez (boven) en Trott.

RADIO NEDERLAND Televisie besteedt in het eerstvolgende Antillen Magazien aandacht aan het Caribische carnaval dat afgelopen zomer voor de eerste maal in Nederland werd gehouden: 24 groepen met in totaal zo'n 1.000 deelnemers trokken door de binnenstad van Utrecht. Mede doordat de weergoden de organisatie gunstig gezind waren, trok het carnaval 20 tot 30.000 toeschouwers. Bij de foto: een van de opnamen met in het midden de op Aruba welbekende Alfred (Appenootje) Bramble, jarenlang bij de Amigoe werkzaam.

ORANJESTAD — Tijdens controle op overtreding van de verkeersregels deelde de politie op dinsdag op de Smithboulevard in Oranjestad 17 processen-verbaal uit. Een patrouille van San Nicolas controleerde tegelijkertijd op overschrijding van de maximum snelheid bij de verkeerslichten te Savaneta. Hierbij werden 30 bestuurders die te veel haast hadden, bekeurd.



Radio Caruso onderscheiden

WILLEMSTAD — Tot Radiostation van het jaar is door de Sociedad Interamericana de prensa uitgeroepen Radio Caruso Booy van Aruba. De onderscheiding werd aan Hubert E.A. (Caruso) Booy overhandigd door G.J.Schouten, namens genoemde organisatie. Daarbij werd opgemerkt dat het bedoelde radiostation elk half uur nieuws geeft en dat en nacht in de lucht is met zijn uitzendingen, onder meer met wat genoemd wordt agressieve muziek.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

* * *

TELEARUBA: 17.00 Black Star; 17.25 the three stooges; 17.45 the muppet show; 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: La Sucesora; 19.30 Wayne & Shuster (Wonderfull world of sports); 20.00 telenoticias; 20.30 Aruba i su independencia; 21.00 special (President Reagan at Midterm); 22.00 special (Strawberry ice); 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

* * *

Ingezonden

Overpeinzing

VANAF MIJN schooljaren hadden cijfers op mij een grote invloed; die groeide met de jaren door kranten te lezen. Statistieken van diverse aard en jaar-rapporten, bij uitstek. De Amigoe van maandag 10 januari had op het gebied van financien veel nieuws te melden. Een klein maar opvallend artikel "Antilliaan spaarbewust" trok mijn aandacht en bracht mij tot rekenen. Aantal inwoners van de Nederlandse Antillen is ± 250.000. De heer Beers als onder-directeur van de Nederlandse Middenstand Bank kwam met de mededeling dat wij op de Antillen 204.400 spaarrekeningen hebben, met een gemiddelde van 3.200 Antilliaanse gulden. Het totaal was niet vermeld, maar dat is in onze valuta 654.000.000; dat noem ik niet onaardig en nog wel zonder andere spaarsystemen als credit unions en postspaarbanken. Er werd nog vermeld dat de vooruitgang in sparen in de laatste 5 jaren in percenten uitgedrukt 50 was. Dat geeft aan ieder jaar een verbetering van 10% naar ik denk een record in onze regio.

In deze wereld van snelheid hebben de Nederlandse Antillen, zonder een enkele bron van delfstoffen een zeer zwakke positie. Handel is eeuwenlang op deze eilanden de grootste bron van inkomen geweest, maar wij hebben dit nimmer georganiseerd gedaan en dat is toch noodzakelijk. Onze ligging op deze aardbol is perfect; communicatie-systemen kunnen verbeterd worden; onze educatie in vreemde talen is goed; de snelheid van typen en shorthand moet opgevoerd worden, maar dat is in dezen tijd mogelijk.

Ik heb cijfers laten horen dat ons inkomen per capita op de Antillen 30% hoger is dan Venezuela en 50% boven de andere Latijnse landen. Willen wij dit behouden, dan zal dat van onze arbeidsprestaties afhangen.

Wij zullen iedere mogelijkheid van productie moeten aanpakken. Daar is kapitaal en arbeid voor nodig en modern gereedschap klein en groot, men heeft het hier op elk kantoor, op de bouw, industrie, scheepswerven en dat zal gaan gebeuren op elk gebied. Mijn overpeinzingen gaan terug naar 1970, toen vele jongemannen met petjes op, mode à la Fidel Castro liepen. Deze domme daad heeft veel mensen er toe gebracht de Antillen te verlaten met hun kapitaal. Anderen die bleven, hebben een groot deel van hun kapitaal naar andere landen gebracht. Wie zou dit niet doen, als je er jaren voor hebt moeten werken? Maar Curaçao is daar niet mee gebaat geweest, dat is erg. Onze mensen in de leeftijd van 35 jaar en ouder hebben een onderwijs genoten dat, wij kunnen zeggen haast nergens ter wereld werd gegeven. Degenen die in dien tijd in het buitenland verder wensten te studeren, konden overal terecht. Hoe dankbaar zouden we zijn als wij nu vandaag dit zelfde onderwijspeil zouden bezitten. Wij moeten niet denken aan nu, maar over 20 of 30 jaar aan deze gemeenschap.

De toespraak van dr Courtney Blackman van zaterdag met de titel "Ontwikkelingskans draait om kennis", daar moeten wij naar toe, dat zal ons behoud zijn. Nog steeds is er strijd over de gehele wereld tussen kapitaal en arbeid. Het is een vaststaand feit dat wij niets kunnen bereiken zonder deze twee machten of als u het zo noemen wil. Voor een kleine gemeenschap als de onze met slechts 250.000 mensen, moet het toch mogelijk zijn, als wij ons aller belang, als nummer I gaan beschouwen en te zien wat hier voor mogelijkheden te scheppen zijn. Strijd brengt ons niet de oplossing, verstand en gezamenlijke aanpak, zal ons een goed inkomen bezorgen en een toekomst voor de kinderen.

M. VAN WILPEN

Elmar naar bemiddelaar voor cao gesprek

ORANJESTAD — De Elmar directie heeft de hulp van landsbemiddelaar Eddy Maduro ingeroepen om de cao besprekingen met de vakbond UEA op gang te helpen. Na een gesprek met de Elmar directie zal landsbemiddelaar Maduro vandaag nog een gesprek met het bestuur van de UEA hebben. Zoals bekend ontstonden bij de inleidende besprekingen reeds problemen doordat de UEA zijn al ingediende cao-pakket - dat door de Elmar directie was geretourneerd als zijnde onredelijk - als basis voor de besprekingen wilden hebben, waarmee de Elmar-directie niet akkoord kon gaan. Ook was de UEA niet te spreken dat de Elmar directie pas na half vijf wilde vergaderen.

AVP: op MEP verklaring niet te reageren

ORANJESTAD — AVP-leider mr Henny Eman kan namens zijn partij onmogelijk een reactie geven op de verklaring van de MEP-secretaris mr Johny van der Kuyp, aangezien dit een te verward en onsamenhangend verhaal is. Wel staat vast, aldus mr Henny Eman tegenover de Amigoe, dat de minister van Staatkundige structuur mr Mito Croes hard aan het werk is om het regeringsprogramma, dat mede door de MEP werd samengesteld en ondertekend, uit te voeren. Hierdoor zal het mogelijk zijn dat de werkgroep waarin alle politieke partijen van de Antillen, met uitzondering van de MEP, positief samen- en meewerken, reeds voor de RTC op de Antillen zelf beslissingen kan nemen, die op de RTC geratificeerd kunnen worden. De verklaring van Van der Kuyp heeft daarbij zovele tegenspraken dat reageren niet mogelijk is.

Roofovervallen op Aruba

SAN NICOLAS — Uit het politierapport blijkt dat op de Grensweg twee mannen beroofd werden, waarbij zij hun portemonnaie's met inhoud in andermans handen zagen gaan. De kok F.M. van de tanker "Bangkok" verklaarde dat een onbekende man hem vanachteren vastheld, zijn broekzak kapot scheurde en met zijn portemonnaie inhoudende 150 dollar wegrende. Vanwege de duisternis kon de kok geen duidelijke beschrijving van de dader geven. Het tweede slachtoffer F.P., gaf te kennen dat hij van een onbekende een vuistslag had gekregen waardoor hij tegen de vlakte ging. De dader nam hierna P's portemonnaie met vijftig gulden erin mee. F.P. was wel in staat een goede beschrijving van de dader te geven.

Aandacht Travel agent voor Aruba

ORANJESTAD — Het tijdschrift "The Travel Agent" besteedt in zijn laatste nummer aandacht aan de opening van het Bushiri beach-hotel tevens hotelvakschool. Van de hand van Kathy O. Shaughnessy is een interview met de directeur van de hotelvakschool, Ellis Dania, opgenomen. Voorts besteedt het blad veel aandacht aan het "Aruba winter spree"-programma, hetgeen zeer attractief wordt genoemd.

Personalia

OP ARUBA WERD bericht ontvangen dat na een kort ziekbed op 62-jarige leeftijd overleed de heer Kees Oomen. Hij was jarenlang op Aruba bij het onderwijs werkzaam, onder meer bij het Dominicus College en daarna als hoofd van Franciscus College. In zijn vrije tijd was hij onder meer bijzonder actief voor Juventud christian. In 1979 keerde hij naar Nederland terug doch was kortgeleden weer op Aruba omdat hij plannen had zich hier weer te vestigen.

Marihuanasnuiver ingepakt

ORANJESTAD — In de Kruisweg sommeerde een politiepatrouille 's nachts een autobestuurder, die in verboden richting aan het rijden was, te stoppen. Bij het uitstappen gooide de bestuurder iets weg, dat bij nader onderzoek marihuana in een stuk papier bleek te zijn. In de auto ontdekte de politie tevens diverse peukjes marihuanasigaretten alsmede een emmer en een stuk waterslang. De inzittende T.K. bekende dat hij met de emmer en de waterslang benzine uit een geparkeerde auto in de Zuidstraat wilde stelen, doch dit plan moest laten varen toen het alarmsysteem van de auto in werking trad. Zowel de bestuurder L.K. als inzittende T.K. werden voor verder onderzoek ingesloten.

Bestuur van KvK

ORANJESTAD — Tijdens de onlangs gehouden vergadering werd het nieuwe bestuur van de Kamer van Koophandel van Aruba als volgt samengesteld. Voorzitter Mauricio van der Ree, ondervoorzitter Michael Kuiperi, secretaris/penningmeester Joop Brattinga, en als leden: Elbert Arends, Oswald Croes, Miguel Mansur, Milton Ponson, Edouard Porry, Roque Solognier en Herman Steenhuisen. De heren Van der Ree, Kuiperi en Brattinga vormen het dagelijks bestuur van de KvK.

Uiterste inleverdatum

ZATERDAG IS de uiterste mogelijkheid voor inlevering van oplossingen van de prijsvraag van de Napa die is uitgegeven met de jaarwisseling, waarbij de namen van personen op de foto's uit de rubriek "Vandaag" moesten worden ingevuld. Deze prijsvraag is ingeslagen als een bom. Dat kan niet alleen worden afgeleid uit het aantal reeds ontvangen inzendingen, maar ook uit de vele uren die links en rechts in veel huiskamers zijn doorgebracht met het zoeken naar de namen. Zij die denken alle namen correct te hebben ingevuld moeten niet vergeten hun inzending uiterlijk zaterdag afgegeven te hebben bij een van de kantoren van de Amigoe op de zes eilanden. De uiteindelijke prijswinnaar kan op kosten van de Amigoe in een zaak naar eigen keuze gaan eten tot een totaalbedrag van 150 gulden.

Sorton: trots op bereikte

THE BOTTOM — Op 2 januari had ten huize van de administrateur, Sorton en zijn echtgenote, de nieuwjaarsreceptie plaats. Deze werd bezocht door een groot aantal Sabanen onder meer beide gedeputeerden, Will Johnson en Peter Granger.

De heer Sorton bracht tijdens zijn speech onder meer naar voren, dat de recessie ook Saba heeft beïnvloed, zij het dan op kleine schaal. ,,Toch ondanks de recessie kunnen we hier op Saba trots zijn", aldus de heer Sorton, ,,op hetgeen is bereikt gedurende het afgelopen jaar". Het administratiekantoor, waarvan de bouw is gestart op 1 maart 1981, werd officieel geopend op 3 december. Alsmede andere projecten, zoals die van: Mrs A.M. Edwards Medical Center, Peter Elenor Hassell Home, Agricultural building, Comprehensive School, gedeelte van Saba Artisan Foundation en de leerfabriek te Flatpoint werden officieel geopend. De weg van The Bottom naar Fortbay kreeg een nieuw wegdek. Een tweede klas MAVO kon gerealiseerd worden. De eerste fase van de weg rond Mount Scenery werd voltooid. Er werd gestart met een huizenrenovatieproject.

De grote projecten voor 1983 zijn die van de verbetering van het bestaande vliegveld, terwijl de mogelijkheid wordt bestudeerd een volledig nieuw vliegveld op een andere plaats aan te leggen en een professionelere aanpak van de visserij. De receptie eindigde na het beluisteren van het Antilliaanse en het Nederlandse volkslied.

"WERELDKAMPIOENSCHAP VAN DE KORTE AFSTANDEN"

FIFA: geen avontuur

Mexico zet kracht achter kandidatuur voor WK 1986

MEXICO STAD — Om hun kandidatuur voor de organisatie van het wereldkampioenschap in 1986 kracht bij te zetten, wijzen de Mexicanen graag naar goede prestaties in een nog niet grijs verleden: de Olympische Spelen van 1968, het wereldkampioenschap voetbal van 1970 en de Pan-Amerikaanse Spelen in 1975. „Wij kunnen snel organiseren", beweert Guillermo Canedo, tweede voorzitter van de Mexicaanse voetbalbond en van de FIFA. „Innsbruck had de Olympische Winterspelen in 1964 en kreeg ze opnieuw in 1976 toen Denver afviel".

Mexico krijgt in elk geval een tweede wereldkampioenschap voetbal. Het vierde toernooi van de junioren (tot 20 jaar), dat dit jaar van 4 tot 19 juni wordt gehouden. De kans dat de FIFA op 20 mei in Stockholm Mexico aanwijst voor het grote wereldtoernooi van over drie jaar is gering. Weliswaar herinneren de Noordierse FIFA-vice-voorzitter Harry Cavan en ontelbare voetballiefhebbers zich de schitterende prestaties van de drievoudige wereldkampioen Brazilie in Mexico zich nog goed, in die periode van hoogconjunctuur werden in het land slechts luchtkastelen gebouwd. Destijds stond Mexico op het punt de sprong naar een moderne industriestaat te maken. De sportwereld honoreerde de opkomst van het grootste Middenamerikaanse land met de Olympische Spelen en het wereldkampioenschap voetbal.

ZWARE TERUGSLAG

Hoewel er voor de kusten belangrijke oliebronnen werden aangeboord en geexploiteerd, kwam er een zware terugslag. Het blije volk werd ontnuchterd. Intussen is de staat praktisch bankroet. Er is een schuld van vijfentachtig miljard dollar (225 miljard gulden). Leven en welzijn zijn op het ogenblik afhankelijk van het internationale monetaire fonds en de buitenlandse banken. Het economisch stelsel van Mexico werd een ruine door een inflatie van honderd procent aan het einde van 1982 en een devaluatie van de peso van 66 procent tegenover de Amerikaanse dollar.

"AVONTUUR"

Meer dan de helft van de Mexicaanse bevolking leeft in armoede. Toch heeft de nieuwe president Iguel de la Madrid, die in december Jose Lopez-Portillo opvolgde, de voetbalbond steun toegezegd. Mexico heeft nog andere zorgen. De FIFA, verveeld door de terugtrekking - na acht jaar - van Colombia, wil zich niet opnieuw in een avontuur storten. Voor 1986 resteren nog maar drie jaar. Rafael del Castilio, de voorzitter van de Mexicaanse voetbalbond, ontkent dat er met Mexico sprake is van een avontuur. „Het argument, dat de tijd dringt, gaat bij ons niet op. Wij hielden bij ons in 1975 de Pan-Amerikaanse Spelen, nadat Santiago (Chili) en Sao Paulo de organisatie teruggaven. Wij hadden toen maar acht maanden tijd voor de voorbereidingen".

PUBLIEK

De bondsvoorzitter wordt in de rug gesteund door Fernando Alanis, de plaatsvervangende minister van Sport, die ook in het organisatiecomite zal plaatsnemen. In tien steden zijn veertien stadions voor het wereldkampioenschap aangewezen. Daar zijn uiteraard het Aztekenstadion van Mexico Stad, Guadelajara, Leon, Toluca en Puebla, waar in 1970 ook gespeeld werd, bij. In 1970 werd met zestien landen bij tweeendertig wedstrijden met 1.6 miljoen toeschouwers een gemiddelde van 52.312 kijkers gehaald. Het op één (Brazilie 1950 met 60.773) na hoogste uit de voetbalgeschiedenis. In 1986 staan tweeenvijftig wedstrijden van vierentwintig landen op het programma.

KORTE AFSTANDEN

Del Castillo beloofde de FIFA bij de kandidaatstelling een „wereldkampioenschap van de korte afstanden". „Onze stadions liggen relatief dicht bij elkaar, dan in Brazilie, Canada of de Verenigde Staten". Hij voorzag ook geen problemen betreffende de hotelakkomodaties. „Mexico heeft veel toerisme. We hebben hotels en goede verkeersverbindingen. Vanuit de hoofdstad duurt een vlucht naar elke andere voetbalstad niet meer dan een uur. Ook de communicatie-systemen vormen geen probleem. Mexico heeft het modernste telefoonnet van heel Latijns-Amerika. Bovendien hangt er voor de televisie-uitzendingen, in tegenstelling tot Brazilie, al een satelliet in de lucht".



WILLEMSTAD — Riba e potret por mira un momentu di akshon durante dje partido entre Trotters i Wild Cats kaminda un hungadó dje prome ekipo ta yega safe primera. Un viktoria sumamente fasil di 18-1 na fabor di Trotters ku Vivian Clara tirando un "one hitter".

Ku Vivian Clara tirando un "one-hitter"

Trotters a propina Wild Cats un sota di 18-1

WILLEMSTAD — E kampeonato si sóftbòl lokal a kontinua ku dos partido ayeranochi den stadion di SUBT na Kintjan, for di kua Rising Trotters i Twins/AGC a sali vensedó. Rising Trotters a propina Coca Cola/Wild Cats un sota formal di 18-1 den nan enkuentro valido pa kategoria femenino AA, mientras ku Twins a dal Tigres/SUBT ku skor perta di 4-3.

E ekipo di Wild Cats ayeranochi no tabatin niun klase di oportunidat kontra di Risi Trotters ku a lusi di un for stabil i ku Vivian Clara tiran pelota di un hit. Clara sin du tabata e figura grandi den e vi toria, risibiendo sosten di 11 di su kompañeronan i un fild subli- me. E ekipo a komete apenas eror. Jenny Poulina a bai di 4 na bate.

Merelyn Cicilia a resulta e p cher perdedó, mientras ku Cy thia Fransisca a resulta e uni hungadó kende por a konek un hit kontra e lansamentu di Vivian Clara. En total Wi Cats a komete 4 eror, mientr ku e ekipo su rekort awor ta sero gana di tres perdi.

TWINS

Twins ayeranochi praktikam te a sorprende, propinando T gres un derota di 4-3. Compa Sloop a resulta e pitcher ga dó, mientras ku Glenn Feli "Iron Man" a karga e derota.

Pa Twins: 4 kareda; 4 hit i eror, Ludwig Bernadina i Alv ro Ascencion a bai di 3-1. Tab tin un homerun den e partido a kai riba kuenta di Nelson E sabeth.

Pa Tigres: 3 kareda; 5 hit i eror, Juvenal Merced a konek di 3-2.

McEnroe en Borg in demonstratie-wedstrijden

LOUISVILLE/DAYTON — De Amerikaan John McEnroe en de Zweed Bjorn Borg hebben woensdagavond in respectievelijk Louisville (Kentucky) en Dayton (Ohio) een demonstratiewedstrijd gewonnen. McEnroe versloeg in Louisville de Argentijn Guillermo Vilas met 5-7, 6-3 en 7-6. Borg was met 7-6 en 6-3 te sterk voor zijn trainingspartner Vitas Gerulaitis (Verenigde Staten).

Kampeonato di vòlibòl eskolar

WILLEMSTAD — Djaluna dia 17 di yanuari sekshon di deporte eskolar di Bureau Sportzaken ta kuminsa ku e enkuentronan valido pa e kampeonato di vòlibòl eskolar, tantu pa skolnan basiko komo avansa. Tur e enkuentronan ta tuma luga den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat. E partidonan lo wordu dirigi pa arbitro di vòlibòl hubenil.

E skolnan partisipante ta: Prinses Margrietschool, Romerschool, Flamboyantschool, Goiloschool, Giovannischool, Xaveriuscollege, Johan van Walbeeckschool, St. Pauluscollege, Openbareschool Noord Roosendaal, St. Jozef Mavo, UNA, Ignatiuscollege, MIL, Andreascollege, Jan Ruimers, Stella Maris, TC St. Jozef, St. Thomascollege, Goslingaschool, Nilda Pinto HHS, Radulphuscollege i LTS J. van Ginneken.

Pa djaluna dia 17 tin e siguiente partidonan pendiente: pa mitar di tres Margrietschool ta enfrenta Noord Roosendaal den kategoria mucha homber B; mitar di kuater St. Thomas — Ignatius maskulino D; riba kancha dos Xaverius — Romer maskulino B; mitar di kuater Jozef Mavo — MIL maskulino E.

Geen confrontatie Oostblok-profs

Alleen Portugese en Colombiaanse amateurs in Ronde van Frankrijk

PARIJS — Aan de komende Ronde van Frankrijk zullen alleen amateurploegen uit Portugal en Colombia deelnemen. Felix Levitan en Jacques Goddet, de organisatoren die de Tour voor het eerst openstelden voor amateurs, ontvingen in Parijs afgevaardigden van de deelnemende ploeg. Geen van de landen uit het Oostblok was vertegenwoordigd in Parijs, waarmee vast kwam te staan dat ze de grote confrontatie met de beroepsrenners uit de weg gaan.

Wel aanwezig waren de ploegleiders van vijftien profformaties. In de tour starten zes Franse ploegen: Renault (kopman Bernard Hinault), Peugeot (Phil Anderson), La Redoute (Johan de Muynck, Robert Alban), Sem (Sean Kelly), Wolber (Jean-René Bernaudeau) en Coop (Joop Zoetemelk); drie Belgische: Splendor (Claude Criquielion), Aernoudt (Hennie Kuiper) en Sunair (Daniel Willems); twee Italiaanse: Bianchi (Silvano Contini, Tommy Prim) en Metauromobili (Lucien van Impe); twee Zwitserse: Cilo (Beat Breu) en Eurotex (Stefan Mutter); een Spaanse: Reynolds (Juan Fernández) en een Nederlandse: Raleigh (Peter Winnen).

Oud-Tourwinnaar Luis Ocaña (1973) zal optreden als ploegleider van de Colombiaanse amateurs, die net als de Portugezen, behalve voor een incidenteel dagsucces in het gebergte, volstrekt kansloos zijn tegen de profs. Levitan en Goddet deden in Parijs ook enige mededelingen over enkele reglementswijzigingen. De witte trui wordt toegekend aan de beste debutant in plaats van aan de best geplaatste coureur onder 24 jaar. Voor het ploegenklassement worden de tijden van de eerste drie (in plaats van vier) renners van elke ploeg opgeteld. Er worden negen etappes verreden met tijdvergoedingen onderweg bij de tussensprints en op de eindstreep. De start van de zestiende etappe zal niet in Chamalieres, maar in Clermont-Ferrand zijn.

Titelgevechten in Engeland over twaalf ronden

LONDEN — Het bestuur van de Engelse boksbond heeft besloten de duur van gevechten om Engelse bokstitels terug te brengen van vijftien naar twaalf ronden. De maatregel is genomen ter bescherming van de boksers. Als enig Westeuropees land kende Groot-Brittannie nog nationale titelgevechten over vijftien ronden.

In 1978 reeds besloot de Europese Boks Unie (EBU) titelgevechten voor profs slechts twaalf ronden te laten duren. De World Boxing Council (WBC) bracht eind vorig jaar de duur van titelgevechten terug tot twaalf ronden.

Schaaktoernooi in Hastings

HASTINGS — De Joegoslaaf Kovacevic heeft in het internationale schaaktoernooi in Hastings de tweede plaats gegrepen achter Rafael Vaganijan uit de Sovjet-Unie, die zich maandag al had verzekerd van de toernooiwinst. Kovacevic versloeg in de dertiende en laatste ronde de Brit Nigel Short, waardoor hij met achteneenhalf punt Ftacnik (Tsj) en Murel (Isr) op de derde plaats achterliet met ieder acht punten.

Vaganijan won ook nog zijn partij tegen de Brit Paul Littlewood in deze ronde, waardoor hij op een score van elf punten uit dertien partijen uitkwam.

De uitslagen uit de dertiende en laatste ronde zijn: Kovacevic (Joe)-Short (GBr) 1-0; Ftacnik (Tsj)-Lein (VS) 1-0; Toekmakov (Sov)-Farago (Hon) 1-0; Vaganijan (Sov)-Littlewood (GBr) 1-0; Henley (VS)-Hebden (GBr) 1-0; Murel (Isr)-Plaskett (GBr) 1-0; Gurevich (VS)-Mestel (GBr) 1/2-1/2.

De eindstand is: 1.Vaganijan 11 punten; 2.Kovacevic 8,5; 3.Ftacnik en Murel 8; 5.Toekmakov 7,5; 6.Mestel 7; 7.Hebden 6,5; 8.Short en Gurevich 6; 10.Farago en Henley 5; 12.Littlewood en Plaskett 4,5; 14.Lein 3,5.

Fransen winnen etappe Dirkou-Agades

Monster ralley Parijs-Dakar

AGADES — De Nederlandse motorcoureur Anne Kies (Yamaha) bezet na de etappe Dirkou-Agades, die woensdag over 617 kilometer in de rallye Parijs-Dakar werd gehouden, de vijfde plaats in het algemene klassement. In de bij de motoren door de Fransman Marc Joineau met een Suzuki gewonnen etappe, werd Kies achtste.

Bij de auto's zegevierde woensdag de Franse equipe Metge/Gillot met een Range Rover. Ickx en Brasseur, die bij de auto's het klassement, aanvoeren eindigden woensdag als tweede.

De deelnemers hadden het ook woensdag weer ontzettend zwaar. Niet alleen was het parkoers vrijwel onbegaanbaar maar de navigatie werd ook nog eens extra moeilijk door een zware zandstorm, waarin vele deelnemers het spoor bijster raakten. De Fransman Michel Merel raakte bij een valpartij ernstig gewond. Hij liep wonden aan het hoofd op en brak een arm.

Donderdag wacht de resterende deelnemers - het aantal uitvallers is erg groot - een enorme opgave. Dan staat de langste etappe, een rit over 2290 kilometer van Agades in Niger naar Korhogo (Ivoorkust) op het programma. De deelnemers mogen drie dagen over deze etappe doen.

De uitslagen zijn:
MOTOREN:
Etappe Dirkou-Agades (617 km): 1. Joineau (Fra) Suzuki 8 uur en 9 minuten; 2. Comaz (Zwi) KTM 8.17; 3. Guillet (Fra) Honda 8.17; 4. Drobecq (Fra) 8.25; 5. Spira (Fra) Honda 8.25; 8. Anne Kies (Ned) Yamaha 8.44.

ALGEMEEN KLASSEMENT:
1. Auriol (Fra) BMW 33 uur en 44 min.; 2. Drobecq 34.24; 3. Kirkpatrick (Bel) Yamaha 36.08; 4. Joineau 36.14; 5. Anne Kies 36.53.

AUTO'S:
Etappe Dirkou-Agades (617 km): 1. Metge/Gillot (Fra) Range Rover 3 uur en 18 minuten straftijd; 2. Ickx/Gillot (Bel/Fra) Mercedes 280 ge 3.23; 3. Sarrazin/Boulle (Fra) Range Rover 3.48; 4. Trossat/Briavoine (Fra) Lada 4.01; 5. Kurrer/Zanone (Fra) Portaro 4.12; 14. De Rooy/Roggenband/Perry (Ned) Volvo 6.07.

ALGEMEEN:
1. Ickx/Brasseur 8.37.49 straftijd; 2. Trossat/Briavoine 9.53.58; 3. Metge/Gillot 11.03.41; 4. Lartigue/Destaillats (Fra) Range Rover 12.40.48; 5. Sarrazin/Bouille (Fra) Range Rover 13.19.37.

VOETBAL, MOSKOU — Frankrijk heeft in het internationale jeugdvoetbaltoernooi in Leningrad met 3-1 gewonnen van de Verenigde Staten. Tsjechoslowakije zegevierde met 3-2 over West-Duitsland.

Scorpions tambe a kai vensi kontra Illinois

WILLEMSTAD — E ekipo di Royal Scorpions Mr Baseball/M&C Bank tampoko no a logra di hasi masha kos kontra e ekipo di beisbòl di Southern University of Illinois di Merka. Ku skor di 3-8 Scorpions mester a baha kabes pa e ekipo Merikano, ku te ku ayeranochi a gana tur e enkuentronan kua nan a realisa den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat.

Mester apunta si ku e viktoria kua e ekipo Merikano a logra ayeranochi tabata un di esnan ku diferensia mas chikitu di karera te ainda den e serie. Pitcher ganadó a resulta ayeranochi e Merikano Bellisimo, mientras ku Rignald Martina a karga e derota.

Pa Illinois: 8 kareda; 12 hit i 3 eror, Robert Jones a konekta di 4-3.

Pa Scorpions: 3 kareda; 6 hit i 5 eror, Nelson Marka i Wendley "Chape" Bernardus a konekta di 2-1.

Pa awenochi tin dos partido di training pediente, ku kua e ekipo Merikano ta sera nan bishita na Korsou. Primeramente e ekipo di Sta Rosa Indians ta enfrenta Illinois, pa mitar di shete te 8'or i di 8'or pa 10'or Wild Cats lo praktika kontra e ekipo Merikano.

TENNIS, GORINCHEM — Huub van Boeckel en Michiel Schapers vertegenwoordigden Nederland donderdag in het enkelspel in de tennisontmoeting tegen Denemarken voor het toernooi om de Koningsbeker. Van Boeckel ontmoet Sten Denninggaard, Schapers komt uit tegen Michael Mortensen.

MOSKOU — Voor 6500 toeschouwers heeft de jeugdige Westduitse tennisploeg zondag in Moskou een verrassende overwinning van 2-1 behaald op de Sovjet-Unie in het kader van het toernooi om de Kingscup. Nadat de 18-jarige Hans-Joerg Schwaier met 6-7, 1-6 van Valerie Borisov had verloren leek de Sovjet-Unie op een duidelijke winst af te stevenen. De 17-jarige Michael Westphal slaagde er echter vervolgens in drie sets (6-4, 3-6, 6-4) Anatoli Zwerev van zich af te houden. In het afsluitende dubbelspel bleven Damir Keretic en Wolfgang Popp niet alleen hun zenuwen maar tevens de Russen Borisov en Konstantin Poegajev de baas met 7-6, 6-7, 6-4. Het was al de tweede overwinning van West-Duitsland voor dit toernooi. Donderdag werd Groot-Brittannie in Kiel met 3-0 verslagen.

Pijnen/Braun winnen zesdaags van Bremen

BREMEN — De Nede lands/Westduitse combinat René Pijnen/Gregor Brau heeft woensdag de negentien Zesdaagse van Bremen gewo nen. Patrick Sercu en Albe Fritz (Bel/WDl) werden twe de, Jan Raas bezette met Deen Gert Frank de der plaats.

Braun werd ook vorig ja winnaar van de Zesdaagse Bremen, René Pijnen behaal zijn zesde overwinning in Noordduitse havenplaats.

De eindstand is: 1.René P nen/Gregor Braun (Ned/WD 385 punten; 2.Patrick Se cu/Albert Fritz (Bel/WDl) 30 op één ronde: 3.Jan Raas/G Frank (Ned/Den) 189; 4.Ho Schutz/Roman Herma (WDl/Lie) 392; 5.Hin lang/Kristen (WDl/WDl) 28 6.Danny Clark/Don Alla (Aus) 93; op vijf ronden: 7.Ne mayer/Peffgen (WDl) 312.

De overige koppels hadden a tot zestien ronden achterstand.

Tennistoernooi te Houston

HOUSTON — Marcella Me ker is woensdag in Houston in de tweede ronde van een inte nationaal dames tennistoerno uitgeschakeld door de We duitse Eva Pfaff. De Neder landse verloor met 2-6, 6-4, 6 (tie-break 1-7). Pfaff was daa mee de eerste die de kwartfin les bereikte. Haar landgeno Sylvia Hanika deed dat al tweede door de Amerikaan Mary-Lou Piatek te verslaan: 4, 6-0.

De als eerste geplaatste Ma tina Navratilova won in twe sets en 21 minuten van de ventien-jarige Lisa Bonder: 6-0 6-2.

De belangrijkste uitslag zijn:

EERSTE RONDE
Navratilova (VS)-Bonder (VS 6-0, 6-2; Shriver (VS)-Whi (VS) 6-1, 6-4; Smith (VS)-Dur (VS) 5-7, 6-3, 7-5; Mascar (VS)-Benjamin (VS) 6-0, 3-6, 3.

TWEEDE RONDE
Pfaff (WDl)-Mesker (Ned) 6-2 4-6, 7-6 (7-1); Hanika (WDl Piatek (VS) 6-4, 6-0.

Despues di varios aña di sota den futbòl

Komite di Karnaval ke tene lanta kontra Prensa

WILLEMSTAD — Bo ta na altura kaba ku djasabra awor 15 di yanuari Komite Karnaval di Korsou ta aplasta e selekshon di prensa pa di tantu biaha kaba? Wel, fanatikonan di futbòl bin mira un interesante enkuentro entre e potensial di Komite di Karnaval kontra e onsena debil di Prensa. Prensa a komenta hopi kos.... pero riba tereno ta e "Gai di Komite" ta kanta. Den tur skina golnan ta basha drenta...... Fanatikonan di futbòl bin mira e astronan di Komite manera e temibel "Biro, Biro"; Dr. Socrates; Casa Grande Paolo Rossi, Ruud Krol, Zico, Eder, Komo, Toninho, Falcao, Frans Beckenbauer den akshon..... Esaki nos por konklui ku ta un viktoria sigur. E onsena fuerte aki ta bou di direkshon di esun ku "acaba de llegar" "Don Enzo Berzolt".

Pues ta djasabra awor, 12'or Komite Karnaval a pone musika den stadion p'asina por balia i keda balia e ekipo "swak" di Prensa. Despues di e viktoria di Komite, nos ta invita tur hende na un marcha di marduga, saliendo for di SUBT te na Waaigat pa selebra. Lo tin hopi musika i tur hende mester jump durante di e "Zongo di Marduga".

Frankrijk kandidaat Olympische Spelen 1992

PARIJS — Frankrijk stelt zich vrijdag tijdens de vergadering van het Internationaal Olympisch Comité kandidaat voor de organisatie van de Olympische Spelen in 1992. Frankrijk wil dit doen omdat het dan honderd jaar geleden is dat Baron Pierre de Coubertin zijn pleidooi hield voor de oprichting van de Olympische beweging. In november 1892 sprak De Coubertin: "Sport moet internationaal zijn, er moeten Olympische Spelen komen". Het resultaat was dat twee jaar later in Parijs de eerste Moderne Olympische Spelen van Athene van de grond kwamen en het IOC werd opgericht.

Nelson Paillou, voorzitter van het Franse Olympische Comité, zei voor zijn vertrek naar Los Angeles, waar het IOC gaat vergaderen, dat hij een formele kandidaatstelling zal doen. "De toespraak van de Baron heeft zo'n grote invloed op de sport in de twintigste eeuw gehad, dat zij groots herdacht moet worden".

Parijs werd Olympisch in 1900 en 1924. De eerste Winterspelen werden eveneens in Frankrijk (Chamonix 1924) gehouden. Er zijn twee plaatsen in Frankrijk, waar de Zomerspelen ondergebracht kunnen worden: Parijs en de Côte D'Azur bij Nice. De Franse kandidaatstelling geniet de steun van president Mitterrand.

WORLD IN A NUTSHEL

THE HAGUE — Development Cooperation Minister Mrs. Eegje Schoo has decided to give Sudan 25 million guilders of development aid in addition to the country's normal Dutch aid which totalled 51 million guilders in 1982, a spokesman for the Minister said here yesterday. The extra donation, meant to shore up Sudan's balance of payments, was officially announced at the Paris meeting this week of the consultative group for Sudan, the spokesman said. Other donor countries as well as the World Bank and the International Monetary Fund has also pledged further support to Sudan in view of its serious financial and economic crisis. Sudan's foreign debts had risen to over 13.5 billion guilders, the spokesman said.

HILVERSUM — France's general post office has placed a 50-million-guilder order with Philips Telecommunication Industrie bv for the supply of 100.000 terminals to replace traditional telephone books and business guides, Philips said yesterday. Telephone subscribers in France will get the screens and key-boards free of charge. They will provide them with all the information listed in the standard reference books and furnished by the GPO's information services.

PEKING — China and the pro-Soviet government in Angola agreed yesterday to establish diplomatic relations, the New China News Agency announced. The agreement was enshrined in a joint communique published in Paris, the agency said. Relations between Peking and Luanda were frostly for seven years after the Moscow-backed popular movement for the liberation of Angola (MPLA) led the West African country to independence from Portugal in 1975. But last September the two sides announced mutual recognition and the start of talks on diplomatic ties.

WASHINGTON — President Reagan yesterday announced the resignation of Health and Human Services Secretary Richard Schweiker and named former Congresswoman Margaret Heckler as his successor. If Mrs. Heckler's nomination is approved by the Senate, she will become the second woman Reagan has appointed to head a Cabinet department.

Mr. Schweiker, who is leaving to take up a post in private business, is the second Cabinet officer to step down in the past two weeks. Late last month, former Transportation Secretary Drew Lewis announced his resignation, effective on February 1, and the President then nominated Elizabeth Dole, wife of Kansas Republican Senator Robert Dole, to replace him.

MOSCOW — Soviet leader Yuri Andropov has said Moscow would be ready to discuss scrapping some of its SS-20 medium range missiles as part of an East-West arms reduction settlement, West German sources said yesterday. They said the offer was made during more than two hours of talks yesterday between the communist party chief and Hans-Jochen Vogel, social democrat (SPD) candidate for the chancellorship in West Germany's March election. Mr. Vogel indirectly confirmed the news at a press conference yesterday at the close of his three-day visit to Moscow. But he said he could make no detailed comment on the issue until he had informed the Bonn government.

EAST BERLIN — East Germany yesterday ordered out the East Berlin correspondent of the West German Magazine Stern one day after it published a report of an assassination attempt on communist party leader Erich Honecker. Reporter Dieter Bub and West Germany's mission chief in East Berlin, Hans-Otto Brauetigam, were summoned separately to the Foreign Ministry and told of the expulsion, Mr Brauetigam said. The state news agency ADN said Bub's accreditation was being withdrawn "because of gross breach of the legal stipulations of the German Democratic Republic. Untrue and libellous reporting". He was given 48 hours to leave East Germany.

WARSAW — Polish police yesterday released the correspondent of the American news agency United Press International (UPI), who was detained for 23 hours and questioned in connection with an inquiry into alleged illegal activities. Ruth Gruber, 33 from Philadelphia, was freed from the Mostowskich palace, the city police headquarters after protests during the day by the US embassy to the Polish Foreign Ministry. Relatives of her office assistant, Anna Olszewska, 36, who also spent last night in detention after being detained early Tuesday, said they had been told by police she would be freed shortly.

WASHINGTON — Eugene Rostow, director of the US arms control and disarmament agency, has resigned at President Reagan's request. He had been under fire from conservatives who considered him too soft in dealing with Moscow on arms control. In another move, Mr Reagan accepted the resignation of Richard Staar as chief negotiator at the Vienna talks on East-West force reductions in Europe.

WARSAW — Polish authorities have expelled Ruth Gruber, Warsaw correspondent of United Press International, in a move which increased concern among western journalists that Poland may tighten reporting restrictions. The news agency rejected Polish accusations that Gruber had been engaged in espionage activities.

JERUSALEM — US special envoy Philip Habib meets Israeli Prime Minister Menachem Begin today amid reports of new strains in US-Israeli relations. Mr Habib was said to be carrying a sharp note from President Reagan calling for more Israeli flexibility in talks with Lebanon.

MOSCOW — Soviet leader Yuri Andropov and Palestinian chief Yasser Arafat have condemned the United States for supporting Israel. But diplomats said that in their talks, Mr Andropov may have expressed concern that Mr Arafat might be moving towards acceptance of a US Middle East peace plan.

SAN SALVADOR — Colonel Sigifredo Ochoa Pérez, military commander of the northern Cabañas province, has ended his six-day rebellion. Salvadorean President Alvaro Magana said Colonel Ochoa would not be going to the country's embassy in Uruguay, an order which sparked the revolt.

MOSCOW — Former Soviet President Nikolai Podgorny, who rose to power as a member of the three-man troika that ousted Nikita Khrushev, has died, Soviet sources said Wednesday. He was 79. An official said Podgorny died Monday night.

TEL AVIV — Israel will demand certain changes in a US proposal to break the impasse over an agenda for the Israeli-Lebanese talks on withdrawing foreign forces from Lebanon, state-run Israel radio said Wednesday. In Moscow, Palestine Liberation Organization Chairman Yasser Arafat met with Soviet leaders.

MANAGUA, NICARAGUA — Moderate delegates to a conference of non-aligned nations demanded hard-line members withdraw unfounded criticism of the US from the meeting's final communiqué.

UNITED NATIONS — With the UN facing a 101 million US dlr debt, Secretary-General, Javier Pérez de Cuéllar Wednesday launched an urgent appeal to all 157 UN member countries for contributions to the UN peace keeping force in Cyprus.

COPENHAGEN, DENMARK — Hundreds of youths went on a rock throwing, window smashing rampage Wednesday in downtown Copenhagen in one of the worst riots in the city's history.

Heden, ontvingen wij het droevige bericht uit Nederland dat onze geliefde

KEES OOMEN

na een kortstondig ziekbed plotseling is overleden.

Moge hij in vrede rusten.

Namens de bedroefde familie:
M. Oomen-Verhagen
Rudi en Annemarie Oomen
Marcel en Marij Oomen
Ingrid Oomen
Nicole Oomen

13 januari 1983

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	64 1/2 + 3/8	I.B.M.	98 1/4 + 1 3/8
Asa Ltd.	77 7/8 + 7/8	I.T.T.	31 7/8 - 1/8
Anacomp	15 7/8 + 5/8	K.L.M.	57 5/8 + 5/8
Beatrice Fds.	22 1/2 + 3/8	Merck	85 3/8 - 1
Burroughs	45 5/8 + 5/8	Motorola	88 3/8 + 2 1/8
Comsat	75 7/8 + 1 5/8	N.C.R.	91 1/8 + 1 7/8
Coca Cola	49 1/4 - 1 1/4	Pepsico	35 3/4 - 1/4
Disney	64 1/4 + 1 5/8	Pogo Prod.	23 + 1/8
Dome Mines	19 3/4 + 3/4	Royal Dutch	38 3/8 + 1/2
Dupont	41 7/8 + 7/8	Schlumberger	49 1/2 + 1/2
East.Kodak	85 + 3/8	Shell Oil	40 7/8 + 1 3/8
Fluor	24 7/8 + 3/8	Syntex	49 3/8 + 3/4
Ford	40 + 3/4	Union Pac.	53 5/8 - 1
Genl.Dynamics	33 1/8 + 1 5/8	U.S. Steel	21 - 1/4
Genl.El.	97 1/2 - 3/8	West.El.	43 7/8 + 1 3/8
Genl.Motors	64 5/8 + 1/4	Xerox	40 5/8 + 3/8
Dow Jones	1.083,61 - 0,18	Gold	490,10 + 10,20
Six months tsy bills	8,15%	Silver	12,50 + 0,48

AMSTERDAM

A.B.N.	307,00	Philips	31,20
Akzo	38,80	Robeco	253,30
Heineken	106,60	Rolinco	237,00
Kon.Olie	97,70	Unilever	197,50

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DEPARTMENT TEL: 612511 - 612991

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.445	1.465	1.485
PND STERLING	2.745	2.80	2.86
NED GLD	68.49	69.21	70.01
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	92.44	93.16	93.96
FR FRANCS	25.61	26.71	27.41
DUITSE MARK	75.62	76.34	77.14
SUR GLD	--.--	100.07	1[illegible].59
IT LIRE	1.01	1.31	1.37

English Companion

HENRY ® By Jack Tippit

BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

QUINCY ® By Ted Shearer

Jim Henson's™ MUPPETS